

*INFORMAZIONI COMMERCIALI PER I CONSUMATORI  
COMMERCIAL INFORMATION FOR THE CONSUMER  
INFORMATIONS COMMERCIALES POUR LE CLIENT  
INFORMACIONES COMERCIALES PARA EL CLIENTE  
HANDELSINFORMATIONEN FÜR DEN KUNDEN  
COMMERCIELE INFORMATIES VOOR DE KLANT  
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ*

- Ⓘ ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
- ⓔ INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION
- ⓕ INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
- ⓔS INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE USO Y
- ⓓE MANTENIMIENTO INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DIE
- ⓃL VERWENDUNG UND WARTUNG INSTALLATIE INSTRUCTIES VOOR  
GEBRUIK EN ONDERHOUD
- ⓇU УСТАНОВКА, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

## **UP right**

## **ENERGY LABEL 2016**

*INFORMAZIONI TECNICHE  
TECHNICAL INFORMATION  
INFORMATION TECHNIQUES  
INFORMACIONES TÉCNICAS  
TECHNISCHE INFORMATIONEN  
TECHNISCHE INFORMATIES  
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ*



**TYPE: FSED – FSEB**





Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EC sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city of-fice, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel élec-trique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la préven-tion des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des dé-chets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2012/19/EC sur les déchets de l'équipements électriques et électroniques (WEEE).



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdi-cios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayu-dará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocur-rir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de de-sechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodomestico está marcado confor-me a la directiva Europea 2012/19/EC sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als norma-ler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Pro-dukts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ih-rem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohäu-shaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EC Über Elektro- und Elektronik – Altgeräte (WEEE).



Het symbol op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behan-deld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gere-cycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2012/19/EC voor elektrische en elektronische afval (WEEE).



Значок на приборе или на его упаковке означает, что прибор не относится к обычным бытовым отходам. Его необходимо отнести в специальный пункт сбора электрических и электронных приборов для вторичной переработки. Предусмотрите надлежащие меры при ликвидации этого прибора для того, чтобы избежать пагубного воздействия на окружающую среду и здоровье людей в результате неправильных действий по его уничтожению. Для получения более подробной информации по ликвидации этого прибора обратитесь в местные исполнительные органы или учреждение, занимающиеся сбором и переработкой отходов, или в магазин, в котором Вы его купили. Этот прибор имеет значок Европейской Директивы 2012/19/EC по уничтожению электрических и электронных приборов (WEEE).

**Avvertenze**

**Installazione**

**Funzionamento**

**Manutenzione**

## AVVERTENZE

**L'Upright è stato progettato per essere installato solo su pensili da 900 con altezza min. 480.**

**Importante:** conservare le presenti istruzioni d'uso con l'apparecchio. Se l'apparecchio dovesse essere venduto o ceduto ad altri, assicurarsi che esso sia accompagnato dalle presenti istruzioni. Vi ringraziamo di prendere nota di questi consigli prima di installare e utilizzare l'apparecchio. Essi sono stati redatti per la sicurezza personale vostra e altrui.

Queste cappe sono state progettate per l'utilizzo in ambiente domestico da parte di utenti privati.

L'apparecchio deve essere usato da persone adulte. Sorvegliate che i bambini non vengano a contatto con il prodotto o non lo utilizzino come giocattolo.

Assicuratevi inoltre che essi non ne manipolino i comandi.

Alla consegna dell'apparecchio visionare l'imballaggio e verificare il suo aspetto generale. Eseguire le eventuali osservazioni scrivendole sul buono di consegna di cui conserverete una copia.

Il vostro apparecchio è destinato al normale uso domestico. Non va utilizzato per uso industriale o per altri scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

– Per conseguenze o danni derivati da una errata installazione o errato utilizzo dell'apparecchio, la ditta fornitrice non risponderà di alcuna garanzia.

– Non modificare né cercare di modificare mai le caratteristiche di questo apparecchio.

Ciò costituirebbe un pericolo. Le riparazioni dovranno essere effettuate esclusivamente da uno specialista autorizzato.

Scollegare sempre la cappa prima di procedere alle operazioni di pulizia o alla sua manutenzione.

– Aerare adeguatamente l'ambiente in caso di funzionamento simultaneo della cappa con altri apparecchi alimentati da una fonte di energia diversa da quella elettrica e ciò perché la cappa non aspiri dei gas combustivi.

– E' vietato cucinare cibi alla fiamma o far funzionare i fornelli a gas senza recipienti di cottura sotto la cappa stessa (le fiamme aspirate rischiano di danneggiare l'apparecchio).– La frittura effettuata sotto l'apparecchio deve essere oggetto di attenzione costante perché gli oli e i grassi a temperatura molto elevata possono incendiarsi. Rispettare la frequenza di pulizia e di sostituzione dei filtri. Gli accumuli di deposito di grasso rischiano di provocare un incendio.

– Non è autorizzato l'uso su un piano cottura alimentato a legna, carbone o comunque piani cottura con potenza tale da danneggiare il prodotto. Per la pulizia della vostra cappa, non utilizzare mai apparecchi a vapore o ad alta pressione (norme relative alla sicurezza elettrica).

– **Non utilizzare mai la cappa senza filtri antigrasso.**

– **La parte inferiore della cappa, con carrello estraibile chiuso, deve rispettare una distanza minima di 50 centimetri dal piano cottura.**

– Durante la movimentazione del prodotto non posizionare le mani nel raggio di azione del carrello estraibile.

Il prodotto è provvisto di switch di sicurezza che inibiscono il funzionamento quando viene sganciato il pannello anteriore aspirante.

Nell'intento costante di migliorare i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche tutte le modifiche derivanti dalla loro evoluzione.

### VERSIONE MOTORE REMOTO

Nel caso di motore esterno collegare il cavo del gruppo motore nell'apposita morsettiera presente nella scatola in plastica indicata in fig. 18.

Fare attenzione nel rispettare i colori dei cavi durante il collegamento elettrico.

Nel caso di versione external motor, per il normale funzionamento del upright è necessario utilizzare un gruppo aspirante (motore esterno) della stessa casa produttrice.

L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati ecc.). Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti.

# INSTALLAZIONE

Prima di procedere nell'installazione dell'apparecchio verificare che tutti i componenti non siano danneggiati, in caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

Inoltre leggere attentamente tutte le istruzioni di seguito riportate.

- Utilizzare un tubo di evacuazione aria che abbia la lunghezza massima non superiore a 5 metri.
- Limitare il numero di curve nella canalizzazione poiché ogni curva riduce l'efficienza di aspirazione equiparata a 1 metro lineare. (Es: se si utilizzano n°2 curve a 90°, la lunghezza della canalizzazione non dovrebbe superare i 3 metri di lunghezza).
- Evitare cambiamenti drastici di direzione.
- Utilizzare un condotto con diametro da 150mm costante per tutta la lunghezza o pari sezione.
- Utilizzare un condotto di materiale approvato normativamente.
- Si consiglia di utilizzare tubi rigidi e non flessibili.

**Per il mancato rispetto delle precedenti istruzioni la ditta fornitrice non risponderà per problemi di portata o rumorosità e nessuna garanzia sarà prestata.**

## INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO UPRIGHT.

Prima di effettuare il foro, nel fondo del pensile, controllare che nella parte interna del mobile, in corrispondenza della zona di alloggiamento del prodotto, non siano presenti particolari della struttura del mobile o altri componenti che potrebbero creare problemi per la corretta installazione.

Verificare che gli ingombri del prodotto siano compatibili con il mobile e quindi sia fattibile l'installazione.

Effettuare nella zona posteriore del fondo del mobile, un foro rettangolare delle dimensioni di 778mm x 267mm, la foratura va fatta a 10 mm dalla parete interna posteriore del pensile (vedi fig. 14).

Al fine di facilitare l'installazione del prodotto nel pensile, suggeriamo di valutare di installare prima il prodotto nel pensile e successivamente installare il pensile alla parete. (vedi fig. A).

Posizionare il prodotto su di una superficie piana. Rimuovere la copertura anteriore fissata con le 10 viti perimetrali (fig. 1);

Installare il prodotto nel mobile (fig.2), quindi fissarlo mediante le due staffe come descritto di seguito.

Collocare le due staffe di installazione, fornite a corredo del prodotto, nelle apposite sedi nel lato destro e nel lato sinistro, come da figura 3. Bloccare le due staffe mediante le quattro viti di fissaggio, vedi fig. 4. Avvitare le due viti di bloccaggio, indicate in fig.5, facendo attenzione che la staffa esterna vada a fare presa nella base del mobile, come da fig. 6. Ripristinare la copertura anteriore come da fig.1

Collegare il prodotto alla canalizzazione uscita aria, nel caso di versione aspirante, vedi fig. 7; oppure nel caso di versione filtrante è sufficiente re-immettere l'aria nell'ambiente, non lasciare che l'aria aspirata rimanga all'interno del pensile. Nella versione filtrante occorre utilizzare i filtri carbone, detti filtri vengono installati direttamente sul filtro antigrasso, nel lato posteriore, come da figura 8.

Per accedere ai filtri antigrasso occorre estrarre il carrello elettronicamente, come descritto nel capitolo funzionamento.

Viene fornito in dotazione un pannello in legno, da installare nella parte anteriore del prodotto, occorre sagomare il pannello in base alle cerniere di apertura degli sportelli del pensile (fig.9).

## Collegamento elettrico motore remoto:

nel caso di versione External motor, abbinato quindi un gruppo aspirante esterno dello stesso produttore, occorre collegare il cavo del motore remoto all'apposito connettore visibile a seguito della rimozione della copertura anteriore (fig. 10).

# FUNZIONAMENTO

## Upright (dis. 14)

- A: Interruttore on/off luce
- B: Interruttore on (I velocità)/off motore
- C: Interruttore II velocità
- D: Interruttore III velocità
- E: Interruttore IV velocità
- F: Temporizzatore 10 minuti

## RADIOCOMANDO SERIE RC001

Radiocomando per il comando a distanza di cappe aspiranti.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione pila alcalina: 12V mod.23A
- Frequenza di lavoro: 433,92 Mhz
- Combinazioni: 32.768
- Consumo max.: 25 mA
- Temperatura d'esercizio: -20 ÷ + 55 °C
- Dimensioni: 120x45x15mm.

### DESCRIZIONE DI FUNZIONAMENTO

Il trasmettitore è dotato di 5 tasti per la gestione del funzionamento della cappa, come di seguito specificato:

- ☀ : interruttore ON/OFF luce.
- ⏻ : interruttore ON (1° velocità) OFF motore.
- : diminuire velocità.
- ⏮ : aumentare velocità.
- ⌚ : temporizzatore 10 minuti.

### CONDIZIONE INIZIALE DI FUNZIONAMENTO

Il radiocomando viene fornito dal costruttore pronto per l'uso, contenente già dei codici predefiniti di Fabbrica.



### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

#### Configurazione standard:

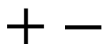
La configurazione di fabbrica prevede che tutti i sistemi "cappa - radiocomando" abbiano lo stesso codice di trasmissione. Nel caso siano installati due sistemi "cappa - radiocomando" nello stesso locale o nelle immediate vicinanze i sistemi avendo lo stesso codice di trasmissione potrebbero essere influenzati quindi è necessario cambiare il codice di un solo radiocomando.

### Generazione di un nuovo codice trasmissione:

Il radiocomando viene fornito dalla fabbrica con dei codici predefiniti. Se si desidera una nuova generazione di codici, occorre eseguire la procedura nel seguente modo: premere contemporaneamente i tasti:




in modo continuo per 2 secondi, nello stesso istante si avrà l'accensione dei Led, successivamente premere i tasti:



(entro 5 secondi), 3 lampeggi dei Led indicheranno che l'operazione è stata completata.

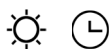
### ATTENZIONE! Questa operazione cancella in maniera definitiva i codici preesistenti.

Apprendimento del nuovo codice di trasmissione: Dopo aver cambiato il codice di trasmissione nel radiocomando, occorre far apprendere alla centrale elettronica della cappa aspirante il nuovo codice nel seguente modo: Premere il pulsante di spegnimento generale della cappa fig. 15, ripristinare l'alimentazione alla centrale elettronica, da questo momento ci sono 15 secondi di tempo per premere il tasto Luce:  per far sì che la centrale si sincronizzi con il nuovo codice.

**Ripristino della configurazione di Fabbrica:** Se si desidera ripristinare la configurazione di Fabbrica, occorre eseguire la procedura nel seguente modo: premere contemporaneamente i tasti:



in modo continuo per 2 secondi, nello stesso istante si avrà l'accensione dei Led, successivamente premere i tasti:



(entro 5 secondi), 6 lampeggi dei Led indicheranno che l'operazione è stata completata.

### ATTENZIONE! Questa operazione cancella in maniera definitiva i codici preesistenti.

Tasto d'emergenza:

In caso di non funzionamento del radiocomando, per lo spegnimento dell'apparecchiatura, intervenire sul tasto d'emergenza. Dopo eventuali riparazioni, ripristinare il tasto d'emergenza.

#### ATTENZIONE

La batteria deve essere sostituita ogni anno per garantire la portata ottimale del trasmettitore.

Per sostituire la batteria scarica rimuovere il coperchio di plastica, togliere la batteria in uso e inserirne una nuova rispettando la polarità indicata nel contenitore.

La batteria usata deve essere smaltita negli appositi raccoglitori.

Il prodotto  
Radiocomando RC001  
è conforme alle specifiche della Direttiva  
R&TTE 99/5/EC.



#### AVVERTENZE

Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate dal detentore del certificato di compatibilità alle norme possono invalidare il diritto dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura

Rev. 0 26/08/14

Il prodotto è dotato di un dispositivo elettronico che permette lo spegnimento automatico dopo quattro ore di funzionamento dall'ultima operazione eseguita.



## TEMPORIZZAZIONI

Con l'entrata in vigore dal 1° Gennaio 2015 dei nuovi regolamenti della Commissione Europea EU65 "Energy label" e EU66 "Eco-design", abbiamo reso conformi e prodotti in base ai requisiti richiesti.

Tutti i modelli nelle versioni energy label dispongono di una elettronica, con funzioni di temporizzazione delle velocità di aspirazione, superiore a 650m<sup>3</sup>/h.

In effetti i modelli con motore a bordo, con portata massima superiore a 650m<sup>3</sup>/h, prevedono la IVa velocità temporizzata dopo 5 minuti di funzionamento, Trascorsi i tempi di cui sopra il motore di aspirazione passa alla IIIa velocità in maniera automatica.

I prodotti in versione external motor, vengono abbinati soltanto con motori remoti dove, come per la versione con motore a bordo, vengono temporizzate le velocità con portate superiori a 650m<sup>3</sup>/h. (Vedi istruzioni riportate nei motori remoti).

I motori remoti, che hanno una portata superiore a 650m<sup>3</sup>/h sia alla IVa che alla IIIa velocità, vengono automaticamente temporizzate come segue: dalla IVa velocità, dopo 6 minuti di funzionamento passa automaticamente alla II velocità.

Se il prodotto viene impostato alla IIIa velocità, passa automaticamente alla II velocità dopo 7 minuti. Resta comunque possibile modificare le velocità in uso.

Il prodotto in modalità stand-by ha un consumo inferiore a 0.5W.

## MANUTENZIONE

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso.

La pulizia del filtro antigrasso può essere eseguita a mano o in lavastoviglie. La pulizia avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni due mesi.

Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, è necessario sostituire il filtro carbone attivo periodicamente.

Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso, dopo 30 ore di esercizio la pulsantiera segnalerà la saturazione dei filtri antigrasso mediante il lampeggio di tutti i tasti, per il reset premere il tasto reset.

I filtri antigrasso, fissati mediante magneti, vengono rimossi tirandoli a se, chiaramente con il pannello aspirante aperto. (fig.11).

I filtri ai carboni attivi, usati solo nella versione filtrante, si rimuovono togliendo prima i filtri antigrasso come sopra indicato e successivamente rimuovendo i filtri carbone, fissati direttamente al filtro antigrasso, come da fig. 12.

Per la pulizia dell'apparecchio stesso viene consigliato l'uso di acqua tiepida e detersivo neutro, evitando l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

La lampada LED dovrà essere sfilata dal lato inferiore del prodotto (fig. 13).

Sostituirla con un ricambio originale e ripristinare i componenti rimossi.

La sostituzione del cavo alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.

# CONTENTS

EN

**Warnings**

**Installation**

**Working**

**Maintenance**

## WARNINGS

**The Upright has been projected to be installed on 900mm wide cabinet with height from 480mm.**

**Important:** keep these instructions for use with the appliance. If the appliance should be sold or passed on to others, make sure that the instructions are passed on with it. Please take note of these suggestions before installing and using the appliance. They have been written for your personal safety and the safety of others.

These hoods have been designed for personal use in the home.

The appliance must be used by adults.

Take care that children do not touch the appliance and do not use it as a toy.

Make sure that children do not operate the controls.

Upon delivery of the appliance, remove the packing material yourself or have it removed immediately.

Check the overall condition of the appliance.

Write any remarks you may have on the transport document, of which you will keep a copy.

Your appliance is designed for normal use in the home. It is not designed for commercial or industrial use, or for purposes other than those for which it was designed.

– Do not ever modify, or attempt to modify, the design characteristics of this appliance.

This could result in danger.

Repairs must be performed only by an authorised specialist.

Always disconnect the hood before carrying out cleaning or maintenance operations.

– Adequately ventilate the area in case the hood is activated simultaneously with other appliances powered from non-electrical sources so that the hood does not ventilate these combustion fumes.

– It is not allowed to cook food or use burners with unsuitable containers, close to the cooker hood, (flames suctioned could generate the risk of damaging the appliance).

Deep frying under the appliance must be done under constant supervision as hot oils and fats may ignite.

Respect the guidelines for cleaning and replacement of the filters. Accumulated deposits of grease are a fire hazard.

– The use of combustible materials (wood, charcoal, etc...) on the hobs is not permitted. Never use steam or high-pressure devices for cleaning your hood (regulations regarding electrical safety).

– **Never use the cooker hood without grease filters.**

– **The lower part of the cooker hood , with the extractable unit closed, shall be at a minimum distance of 50 centimeters from the cook top.**

Never put your hands in the field of action of the cooker hood extractable unit, during handling operations.

The product is equipped with a security switch, which stops functioning of the hood if the filter panel is unhooked.

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.

### EXTERNAL MOTOR VERSION:

Connect the the external motor's cable to the terminal board found inside the plastic box of the wiring . Make sure to respect the colors of cables when performing the electrical connection (Fig. 18).

For external motor version, in order to have a standard working of the upright hood it is necessary to use an external motor produced by the same supplier.

The air flow doesn't have to be piped in the same duct as that coming from sets powered by non-electrical energy (for example district heating, etc.).

In reference to airflow, pay attention to rules of competent authorities.

# INSTALLATION

Before installing the appliance, make sure that none of the parts is damaged in any way. In case of damaged parts, contact your retailer and do not proceed with installation. Read all of the following instructions carefully before installing the appliance:

- Utilise an air extraction tube that has a maximum length of not more than 5 metres.
- Limit the number of curves in the ducting because each curve reduces the extraction efficiency as one linear metre (e.g., if two 90° curves are utilised the length of the ducting should not exceed 3 metres in length).
- Use a material approved by standards and regulations.
- Avoid any drastic changes of direction.
- Avoid any sudden changes in the pipe section (recommended constant diameter: Ø 150 mm or equal surface area).
- Utilising rigid tubing is recommended and not flexible tubing.

**The manufacturer shall not respond for air capacity or noise problems due to non-compliance with above mentioned instructions, and no warranty shall be given.**

## INSTALLATION OF THE UPRIGHT.

Before drilling the hole in the underneath of the kitchen wall unit check that there are no particular parts of the structure of the kitchen wall unit or other components that could create problems for the correct installation inside the kitchen wall unit in correspondence to the zone where the appliance will be housed. Check that the dimensions of the UPRIGHT and the ones of the CABINET are compatible, in order to make installation possible.

Drill an 778mm x 267mm rectangular hole at the rear of the kitchen wall unit base. The drilling must be carried out 10 mm from the rear internal wall of the kitchen wall unit (refer to Fig. 14).

In order to install the appliance into the cabinet more easily, we suggest you to fit the appliance into the cabinet first, and then to fix the cabinet to the wall. (see fig. A)

Place the appliance on a flat surface. Remove the front cover fixed with 10 perimeter screws (fig. 1);

Fit the product into the cabinet (fig.2), then fix it by using the two brackets as per the procedure below.

Place the two brackets supplied with the appliance in their specific seats found on the right and left side of the appliance, as shown in fig. 3. Secure the two brackets using the four fixing screws, see fig. 4. Tighten the two clamping screws, shown in fig.5, making sure the external bracket is well fixed to the cabinet base, as shown in fig. 6. Refit the front cover as shown in fig.1

Connect the appliance to the power supply.

If the appliance works in suctioning mode, connect it to the air outlet duct, as shown in fig. 7; if the appliance works in recycling mode, air is simply re-conveyed into the room, therefore you only need to make sure the air sucked does not remain inside the cabinet.

When the product works in recycling mode, charcoal filters shall be used; they must be installed directly on the grease filter, on the rear side, as shown in fig 8.

To reach the grease filters, you need to pull out the extractable unit electronically, according to the instructions given in the 'Working' section.

A wooden panel is supplied with the appliance to be installed in its front side; it must be shaped accordingly to the cabinet door hinges (fig.9).

## External motor electric connection:

In the case of an external motor version connected to an external extraction unit of the same manufacturer, it will be necessary to connect the cable of the remote motor to the appropriate connector that becomes **visible after removing the left cover (Fig. 10).**

# WORKING

## Upright (dis. 14)

- A: Light switch on/off
- B: Motor switch on speed 1/off
- C: Motor switch on speed 2
- D: Motor switch on speed 3
- E: Motor switch on speed 4
- F: 10-minutes timer

## RC001

### RADIO CONTROL

Radio control used for the remote operation of ducted cooker hoods.

### TECHNICAL DATA

- Alkaline battery powered: 12 V mod. 23 A
- Operating frequency: 433.92 Mhz
- Combinations: 32.768
- Max. consumption: 25 mA
- Operating temperature:  $-20 \div + 55$  °C
- Dimensions: 120 x 45 x 15 mm.

### OPERATING DESCRIPTION

The transmitter is equipped with 5 buttons for cooker hood management, as specified below:

- ☀ : Light ON/OFF command.
- ⏻ : Motor ON (speed level 1) / OFF command.
- : Reduce speed.
- ⏩ : Increase speed.
- ⌚ : 10-minute timer.

### INITIAL OPERATING CONDITION

The manufacturer supplies the radio control unit ready to be used with codes preset in the Factory



### OPERATION MODE

#### Standard configuration:

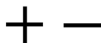
Standard configuration requires all “cooker hoods – radio control – system” to be provided with the same transmission code. In the event two cooker hoods – radio control system are installed in the same room or nearby, each system may affect the operation of the another. Therefore, the code of one radio control system must be changed.

### Generating a new transmissiion code:

The radio control system is provided with preset codes. Should new codes be required, proceed as follows: Press simultaneously buttons:



for two seconds. When Leds light on, press buttons:




(within 5 seconds). Leds flashing 3 times indicate the procedure is completed.

**WARNING! This operation deletes permanently the preset codes.**

### Learning the new transmissiion code:

Once the transmission code is changed in the radio control unit, the electronic central unit of the cooker hood must be made to set the new code in the following way:

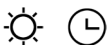
Press the main power-off button of the hood **fig. 15** and then restore power to the electronic control unit. Within the next 15 seconds, press the Light Button  to synchronise the central unit with the code.

### Reset of the Factory configuration:

To restore the Factory configuration, follow the procedure described below: press simultaneously buttons:



for 2 seconds. When Leds light on, press buttons:



(within 5 seconds). Leds flashing 6 times indicate the procedure is completed.

**WARNING! This operation deletes permanently the preset codes.**

Emergency button:

In the event that the radio control does not work, use the emergency button to switch the appliance off. After any necessary repairs have been performed, reset the emergency button.

#### WARNING

The battery should be replaced every year to guarantee the optimal range of the transmitter.

To replace the exhausted battery, take the plastic lid off, remove the battery and replace it with a new one, observing the correct battery polarities.

Used batteries should be discarded in special collection bins.

The below product:

RC001 Radiio Controll

complies with the specifications set out in the R&TTE Directive 99/5/EC.



#### WARNING

Any adjustments or modifications which have not been expressly approved by the holder of the legal conformity certificate may invalidate the user's rights relating to the operation of the device.

*Rev. 0 26/08/14*

The products are endowed with an electronic device which allows the automatic switching off after 4 hours working from the last operation.

## TIMING

As a result of the new EU65 “Energy label” and EU66 “ Ecodesign” regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.

All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds  $650\text{m}^3/\text{h}$ .

Internal motor models, with maximum air capacity higher than  $650\text{m}^3/\text{h}$ , are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4th to 3rd speed, after 5 minutes operation.

External motor models are equipped with remote motors that , as for internal motor versions, include a timer device that switches down the suction speed when it exceeds  $650\text{m}^3/\text{h}$ . (See External Motors Instructions ).

Remote motors, whose air capacity exceeds  $650\text{m}^3/\text{h}$  at both 4th and 3rd speed, will have the following by default timer control functions: The suction speed is automatically switched from 4th to 2nd speed, after 6 minutes operation.

If the appliance is working at 3rd speed, it is automatically switched to 2nd speed, after 7 minutes operation. Operation speeds can also be changed during operation.

The energy consumption of the appliance in stand – by mode is lower than 0.5W.

## MAINTENANCE

An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.

Particular care is due to the grease filter.

The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers, every two months at least, or depending on its use.

If the appliance is used in the filtering version, the activated charcoal filter needs to be replaced periodically.

Special attention shall be paid to the grease filters: after 30 hour operation, the push-button panel will signal the grease filters saturation through the flashing of all the keys. To reset, please push the reset key .

The grease filters are fixed by means of magnets and can be removed by simply pulling them towards you, when the suctioning panel is open. (fig.11).

To remove the charcoal filters, which are used only when the appliance works in recycling mode, first you need to remove the grease filters and then you can remove them as they are fixed directly on the grease filter, as shown in fig. 12.

Tepid water and neutral detergents are recommended to clean the appliance, while abrasive products should be avoided.

The LED lamp must be removed from the lower part of the appliance (Fig. 13).

Substitute it with an original spare part and replace the removed components.

The power cord shall be replaced by authorized personnel only.

# SOMMAIRE

FR

**Instructions**

**Installation**

**Fonctionnement**

**Entretien**



# INSTRUCTIONS

**Le modèle Upright a été projeté pour une installation sur meuble 900mm de longueur et avec hauteur variable de 480mm.**

**Important:** Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne.

Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil.

Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation. Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.

– A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.

– Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.

– Le constructeur ne répond d'aucune garantie pour toute conséquence ou dommage découlant d'une installation ou d'une utilisation incorrectes de l'appareil.

– Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.

– Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.

– Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.

– Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.

– Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).

– Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.

Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

– L'usage au-dessus d'un plan de cuisson alimenté au bois, au charbon n'est pas autorisé, ni sur des plans de cuisson avec une puissance qui peut endommager le produit. N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).

**– Ne jamais utiliser la hotte sans filtres antigras.**

**– La partie inférieure de la hotte, avec le chariot rétractable fermé, doit être positionné à une distance minimum de 50 centimètres du plan de cuisson.**

– Durant la manipulation du produit, ne pas positionner les mains dans le rayon d'action du chariot rétractable.

Le produit est équipé de microrupteurs de sécurité qui interrompent le fonctionnement quand le panneau avant d'aspiration est décroché.

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

Sur la version external motor, pour le fonctionnement normal de l'upright, il est nécessaire d'utiliser un groupe d'aspiration (moteur externe) provenant du même constructeur.

## MOTEUR A DISTANCE

Branchez le câble du moteur à distance, à la plaque à bornes qui se trouve dans la boîte en plastique dans le câblage. Veuillez respecter la couleur des câbles lors du branchement électrique (Fig. 18).

## INSTALLATION

L'air recueilli ne doit pas être convoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées d'appareils alimentés avec une énergie différente de celle électrique (installations de chauffage centralisées, etc.). Pour la sortie de l'air à évacuer, respecter les prescriptions des autorités compétentes.

Pour retrouver facilement, dans le futur, les notes concernant votre appareil, nous vous conseillons de les recueillir à la page "Assistance après-vente et Rapports avec le consommateur" en page 14 du manuel en langue FR. (Cette page vous explique en outre où les retrouver sur votre appareil).

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, vérifier qu'aucun composant ne soit endommagé; dans le cas contraire, contacter le revendeur sans procéder à l'installation.

En outre, lire attentivement toutes les instructions reportées ci-après.

- Utiliser un tube d'évacuation ayant une longueur maximale inférieure à 5 mètres.
- Limiter le nombre de coudes dans la canalisation, car chaque coude réduit l'efficacité de l'aspiration établie à 1 mètre linéaire. (P. ex., en présence de 2 coudes à 90°, la longueur de la canalisation ne devrait pas dépasser les 3 mètres).
- Éviter les changements drastiques de direction.
- Utiliser un conduit ayant un diamètre de 150 mm constant sur toute sa longueur ou d'une section similaire.
- Utiliser un conduit d'un matériau approuvé par les normes.
- Il est conseillé d'utiliser des tubes rigides et inflexibles.

**En cas de non respect des instructions susmentionnées, le constructeur ne répondra pas des problèmes de débit ou d'émission sonore et il ne prêtera aucune garantie sur le produit.**

### INSTALLATION DU PRODUIT UPRIGHT.

Avant de réaliser le trou au fond du meuble mural, s'assurer que la partie intérieure du meuble, en correspondance avec la zone de positionnement du produit, ne contient aucun élément de la structure du meuble ou autre composante pouvant empêcher une installation correcte. Vérifier que les encombrements du produit soient compatibles avec le meuble et que l'installation soit donc possible.

Dans la zone postérieure du fond du meuble, réaliser une ouverture rectangulaire de 778 mm x 267 mm; cette ouverture doit être pratiquée à 10 mm de la paroi interne postérieure du meuble (voir fig. 14).

Afin de faciliter l'installation de l'appareil dans le meuble, nous recommandons d'installer d'abord l'appareil dans le meuble et ensuite le meuble à la paroi (Fig. A).

Placez l'appareil sur une surface plane.

Enlevez la couverture frontale fixée par 10 vis périmétrales (Fig. 1);

Installez l'appareil dans le meuble (Fig. 2) et fixez-le par les deux étriers comme décrit ci-dessous.

Placez les deux étriers d'installation, fournis avec le produit, dans leur siège sur le côté droit et gauche (Fig. 3).

Fixez les deux étriers avec les quatre vis de fixation (Fig. 4).

Vissez les deux vis de fixation, indiquées dans la Fig. 5, en faisant attention à ce que l'étrier extérieur fasse prise sur le dessous du meuble (Fig. 6).

Remplacez la couverture frontale (Fig. 1).

Branchez l'appareil au réseau électrique.

Reliez l'appareil à la canalisation de sortie d'air, pour la version aspirante (Fig. 7); pour la version recyclage, il suffit de renouveler l'air dans la pièce et de ne pas laisser l'air aspiré à l'intérieur du meuble.

La version recyclage nécessite de filtres à charbon qui doivent être placés directement sur les filtres à graisse, sur l'arrière (Fig. 8).

Pour accéder aux filtres à graisse ouvrez le panneau électroniquement, comme décrit dans le chapitre « fonctionnement ».

Le produit est pourvu d'un panneau en bois à installer sur la partie frontale de l'appareil. Il faut façonner le panneau selon les charnières d'ouverture des portes du meuble (Fig. 9).

**Branchement électrique du moteur placé à distance:** En cas de version External Motor as-sociée à un groupe aspirant externe du même producteur, raccorder le câble du moteur distant à son connecteur, visible après l'enlèvement de la **couverture de gauche (fig. 10)**.

# FONCTIONNEMENT

## Upright (dis. 14)

- A: Interrupteur on/off éclairage
- B: Interrupteur on (1 ère vitesse)/off moteur
- C: Interrupteur 2 ème vitesse
- D: Interrupteur 3 ème vitesse
- E: Interrupteur 4 ème vitesse
- F: Interrupteur 10 minutes

## RADIOCOMMANDE

### SÉRIE BEFREE S6/S

Radiocommande pour le pilotage à distance de hottes.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation par pile alcaline: 12V mod.23A
- Fréquence de travail: 433,92 Mhz
- Combinaisons: 32768
- Consommation maxi: 25 mA
- Température d'exercice: -20 ÷ + 55 °C
- Dimensions: 120x45x15 mm

#### DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

Le transmetteur est équipé de cinq touches pour la gestion du fonctionnement de la hotte. Ces touches sont les suivantes:

☀ : Interrupteur ON/OFF pour l'éclairage.

⏻ : Interrupteur ON (vitesse 1) /OFF pour le moteur.

— : réduire la vitesse.

⊕ : augmenter la vitesse.

⌚ : minuterie : 10 min.

#### CONDITION INITIALE DE FONCTIONNEMENT

La radiocommande est livrée par le fabricant prête à l'emploi, elle contient déjà les codes prédéfinis par l'usine.



#### MODE DE FONCTIONNEMENT

##### Configuration standard:

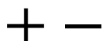
La configuration d'usine prévoit que tous les systèmes "hotte - radiocommande" aient le même code de transmission. Si deux systèmes "hotte - radiocommande" sont installés dans la même pièce ou à proximité des systèmes ayant le même code de transmission, ils pourraient être influencés et il faudrait changer le code d'une seule radiocommande.

## Génération d'un nouveau code de transmission:

La radiocommande est fournie par l'usine avec des codes prédéfinis. Si vous désirez générer de nouveaux codes, procéder en appuyant à la fois sur les touches: de manière continue pendant 2 secondes, au même:




instant s'allumeront les leds, appuyer ensuite sur les touches:



(dans les 5 secondes), 3 clignotements des leds indiqueront que l'opération a été complétée.

## ATTENTION ! Cette opération efface définitivement les codes préexistants.

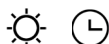
Apprentissage du nouveau code de transmission: Après avoir changé le code de transmission de la radiocommande, il faut faire apprendre à la centrale de la hotte aspirante le nouveau code comme suit: Appuyer sur la touche d'extinction générale de la hotte, fig. 15 rétablir l'alimentation à la centrale électronique, vous aurez alors 15 secondes pour appuyer sur la touche Lumière:  pour faire en sorte que la centrale se synchronise avec le nouveau code.

## Rétablissement de la configuration d'usine :

Si l'on désire rétablir la configuration d'usine, procéder comme suit: appuyer à la fois sur les touches:



de manière continue pendant 2 secondes, au même instant s'allumeront les leds, appuyer ensuite sur les touches:



dans les 5 secondes), 6 clignotements des leds indiqueront que l'opération a été complétée.

## ATTENTION! Cette opération efface définitivement les codes préexistants.

Touche d'arrêt d'urgence :

En cas de dysfonctionnement de la radiocommande, utilisez le bouton d'arrêt d'urgence pour éteindre l'appareil. Réactivez le bouton d'arrêt d'urgence après avoir effectué les réparations éventuelles.

### ATTENTION

La batterie doit être changée tous les ans pour garantir la portée optimale de l'émetteur.

Pour changer la batterie usagée, enlevez le couvercle plastique, remplacez la batterie déchargée par une batterie neuve en veillant au respect de la polarité indiquée sur le boîtier.

La pile usagée doit être mise au rebut dans un conteneur spécial pour la collecte des piles et batteries usagées.

Le produit suivant  
Radiocommande RC001  
est conforme aux spécifications  
de la Directive R&TTE 99/5/EC.



### AVERTISSEMENT

Tout changement ou modification n'ayant pas été expressément approuvé par le détenteur du certificat de compatibilité aux normes peut entraîner l'annulation du droit de l'utilisateur à exploiter l'appareil.

Rev. 0 26/08/14

Les produits sont dotés d'un dispositif électronique qui permet l'arrêt automatique après 4 heures de fonctionnement de la dernière opération faite.

## TEMPORISATEUR

Nos produits ont été adaptés pour se conformer aux nouvelles normes de l'Union Européenne en matière de l'EU65 « Étiquette-Énergie » et l'EU66 « Écoconception » (à partir du 1er janvier 2015).

La nouvelle électronique des produits ayant l'« Étiquette-Énergie » sont pourvus d'un dispositif de temporisation pour le contrôle de la vitesse d'aspiration si le débit d'air en évacuation dépasse les  $650\text{m}^3/\text{h}$ .

En effet, les modèles avec moteur intégré ayant un débit d'air en évacuation supérieur à  $650\text{m}^3/\text{h}$  sont pourvus d'un dispositif qui réduit automatiquement la vitesse IV à la vitesse III après 5 minutes de fonctionnement.

Les modèles avec moteur extérieur (combiné seulement avec des moteurs à distance comme pour les modèles avec moteur intégré) sont pourvus d'un dispositif qui réduit la vitesse si le débit d'air en évacuation dépasse les  $650\text{m}^3/\text{h}$ . (Voir section « Moteurs à distance »).

Les moteurs extérieurs ayant un débit d'air en évacuation supérieur à  $650\text{m}^3/\text{h}$  à la vitesse IV et III sont temporisés comme suit : Automatiquement de la vitesse IV à la vitesse II après 6 minutes de fonctionnement.

Si l'appareil est réglé à la vitesse III, il passe automatiquement à la vitesse II après 7 minutes de fonctionnement. De toute façon il est possible de modifier la vitesse lors du fonctionnement.

La consommation de appareil en mode veille est inférieure à 0.5 W.

## ENTRETIEN

Un entretien minutieux de la hotte garantit un bon fonctionnement et un bon rendement dans le temps. Une attention particulière doit être portée aux filtres antigras. Le filtre antigras peut être nettoyé à la main ou au lave-vaisselle. Le nettoyage doit être fait selon l'usage du filtre, au moins une fois tous les deux mois. Si on utilise l'appareil dans la version fil-trante, il est nécessaire de remplacer le filtre aux charbons actifs périodiquement.

Un soin particulier doit être accordé aux filtres à graisse. Après 30 heures de fonctionnement, tous les voyants clignotent pour indiquer la saturation des filtres. Pour la réinitialisation appuyez sur la touche Reset.

Enlevez les filtres à graisse, fixés par des aimants, en les tirants vers vous quand le panneau d'aspiration est ouvert (Fig. 11).

Avant d'enlever les filtres à charbon actif, à utiliser uniquement pour la version en recyclage, retirez les filtres à graisse (comme décrit ci-dessus) et ensuite les filtres à charbon qui sont fixés au filtre à graisse (Fig. 12).

Pour nettoyer l'appareil, il est conseillé d'utiliser de l'eau tiède et un produit de nettoyage neutre, en évitant l'emploi de produits abrasifs.

La lampe LED devra être extraite par le côté inférieur du produit (fig. 13). Remplacer la lampe par une pièce originale et remettre en place les éléments enlevés.

La substitution du câble d'alimentation électrique doit être effectuée par un technicien autorisé.

# ÍNDICE

ES

**Advertencias**

**Instalacion**

**Funcionamiento**

**Mantenimiento**

## ADVERTENCIAS

**El producto Upright ha sido proyectado por una instalación en mueble de 90cm con una altura variable de 480mm.**

**Importante:** conserve estas instrucciones de uso junto con el aparato. Si el aparato se tuviera que vender o ceder a otras personas, asegurarse de que vaya acompañado de estas instrucciones. Agradecemos que tome nota de estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados por su seguridad personal y la de los demás.

Estas campanas han sido proyectadas para un empleo en ambiente doméstico por parte de usuarios particulares. El aparato lo deben usar personas adultas. Vigile que los niños no lo toquen y no lo empleen como un juego. Asegúrese además de que los niños no manipulen los mandos.

– Cuando le sea entregado el aparato quite el embalaje inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Manifieste las eventuales observaciones escribiéndolas en el resguardo de entrega del cual conservará una copia.

– Su aparato ha sido destinado al normal uso doméstico. No se debe utilizar para uso comercial o industrial o para otros objetivos diferentes de aquellos para los que ha sido proyectado.

– Por consecuencias o daños derivados de una instalación incorrecta o uso impropio del aparato, la empresa suministradora no responderá de la garantía.

– No modifique ni trate de modificar nunca las características de este aparato. Ello constituye un peligro.

– Las reparaciones tendrán que ser efectuadas exclusivamente por un especialista autorizado.

– Desconecte siempre la campana antes de proceder a las operaciones de limpieza o a su mantenimiento.

– Ventile de manera adecuada el ambiente en caso de funcionamiento simultáneo de la campana con otros aparatos alimentados por una fuente de energía diferente de la eléctrica y esto para que la campana no aspire gases quemados.

– Está prohibido cocinar alimentos directamente sobre la llama o hacer funcionar los quemadores a gas sin recipientes para cocinar debajo de la misma campana (las llamas aspiradas podrían dañar el aparato).

– La fritura efectuada debajo del aparato tiene que ser controlada constantemente porque los aceites y las grasas a temperatura muy elevada podrían incendiarse. Respete la frecuencia de limpieza y de sustitución de los filtros. Las acumulaciones de depósito de grasa pueden provocar incendios.

– No está autorizado el uso sobre una superficie para cocinar alimentada con leña, carbón o en cualquier caso superficies para cocinar con una potencia que pueda perjudicar el producto. Para la limpieza de su campana, no utilice nunca aparatos de vapor o de alta presión (normas relativas a la seguridad eléctrica).

– **No usar nunca la campana sin filtros para la grasa.**

– **La parte inferior de la campana extractora, con carro extraíble cerrado, debe respetar una distancia mínima de 50 centímetros desde la superficie para cocinar.**

– Durante el movimiento del producto no se tienen que poner las manos dentro del radio de acción del carro extraíble.

El producto cuenta con interruptor de seguridad que impide el funcionamiento cuando se desengancha el panel delantero aspirante.

Con la intención constante de mejorar nuestros productos, nos reservamos el derecho de aportar a sus características técnicas, funcionales o estéticas todas las modificaciones derivadas de su evolución.

En el caso de versión “**External motor**”, para el normal funcionamiento del upright es necesario usar un grupo aspirante (motor externo) de la misma casa fabricante.

Conectar el cable del motor remoto a la caja de conexión que está en el interior de la caja de plástico, en el cableado. Preste atención y respete los colores de los cables durante la conexión eléctrica (fig. 18).

El aire recogido no se tiene que conducir a un canal usado para la evacuación de humos de aparatos alimentados con energía diferente de la eléctrica (instalaciones de calefacción centralizada, etc.). Para la evacuación del aire que tiene que salir hay que respetar los requisitos de las autoridades competentes.



# INSTALACIÓN

Antes de pasar a la instalación del aparato comprobar que todos los componentes estén en perfecto estado, en caso contrario ponerse en contacto con el proveedor y detener la instalación.

Además hay que leer atentamente todas las instrucciones expuestas a continuación.

- Usar un tubo de evacuación del aire que tenga una longitud máxima no superior a 5 metros.
- Limite el número de curvas en la canalización ya que cada curva reduce la eficacia de la aspiración equivalente a 1 metro. (Ej: si se usan N° o 2 curvas a 90° la longitud de la canalización no tiene que superar los 3 metros).
- Evitar cambios drásticos de dirección.
- Usar un conducto con diámetro de 150 mm constante a lo largo de toda la longitud o la misma sección.
- Usar un conducto de material aprobado por las normas.
- Se aconseja usar tubos rígidos y no flexibles.

**Si las precedentes instrucciones no fueran respetadas la empresa suministradora no se hará cargo de los problemas de capacidad o excesivo ruido y no se ofrecerá ninguna garantía.**

## INSTALACIÓN DEL PRODUCTO UPRIGHT.

Antes de efectuar el orificio, en el fondo del elemento suspendido, controlar que en la parte interna del mueble, de acuerdo con la zona de alojamiento del producto, no se encuentren particulares de la estructura del mueble u otros componentes que pudieran crear problemas para la correcta instalación. Comprobar que las dimensiones del producto sean compatibles con el mueble y por lo tanto que sea factible la instalación.

Efectuar en la zona trasera del fondo del mueble, un orificio rectangular de 778 mm x 267 mm de dimensión, el perforado se realiza a 10 mm de la pared interna trasera del mueble suspendido (ver fig. 14).

Al fine di facilitare l'installazione del prodotto nel pensile, suggeriamo di valutare di installare prima il prodotto nel pensile e successivamente installare il pensile alla parete. (vedi fig. A)

Posizionare il prodotto su di una superficie piana. Rimuovere la copertura anteriore fissata con le 10 viti perimetrali (fig. 1); Installare il prodotto nel mobile (fig.2), quindi fissarlo mediante le due staffe come descritto di seguito.

Collocare le due staffe di installazione, fornite a corredo del prodotto, nelle apposite sedi nel lato destro e nel lato sinistro, come da figura 3. Bloccare le due staffe mediante le quattro viti di fissaggio, vedi fig. 4. Avvitare le due viti di bloccaggio, indicate in fig.5, facendo attenzione che la staffa esterna vada a fare presa nella base del mobile, come da fig. 6. Ripristinare la copertura anteriore come da fig.1 Collegare il prodotto alla rete elettrica.

Collegare il prodotto alla canalizzazione uscita aria, nel caso di versione aspirante, vedi fig. 7; oppure nel caso di versione filtrante è sufficiente re-immettere l'aria nell'ambiente, non lasciare che l'aria aspirata rimanga all'interno del pensile. Nella versione filtrante occorre utilizzare i filtri carbone, detti filtri vengono installati direttamente sul filtro antigrasso, nel lato posteriore, come da figura 8.

Per accedere ai filtri antigrasso occorre estrarre il carrello elettronicamente, come descritto nel capitolo funzionamento.

Viene fornito in dotazione un pannello in legno, da installare nella parte anteriore del prodotto, occorre sagomare il pannello in base alle cerniere di apertura degli sportelli del pensile (fig.9).

## Conexión eléctrica motor remoto:

en el caso de versión External motor, combinado por lo tanto un grupo aspirante externo del mismo fabricante, hay que conectar el cable del motor remoto al correspondiente conector visible después de haber eliminado la cubierta de la izquierda (fig. 10).

# FUNCIONAMIENTO

## Upright (dis. 14)

- A: Interruptor on/off luz
- B: Interruptor on (I velocidad)/off motor
- C: Interruptor II velocidad
- D: Interruptor III velocidad
- E: Interruptor IV velocidad
- F: Temporizador 10 minutos

## RADIOCONTROL SERIE

### BEFREE S6/S

Radiocontrol para el mando a distancia de campanas de extractoras.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación con batería alcalina: 12V mod.23A
- Frecuencia de trabajo: 433,92 Mhz
- Combinaciones: 32.768
- Consumo máx.: 25 mA
- Temperatura de funcionamiento: -20 ÷ + 55 °C
- Dimensiones: 120x45x15mm.

#### DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

El transmisor está dotado de 5 teclas para la gestión del funcionamiento de la campana, como se especifica a continuación:

- ☀ : Interruptor ON/OFF luz.
- ⏻ : Interruptor ON (1° velocidad) OFF motor.
- : Diminuir velocidad.
- ⏩ : Aumentar velocidad.
- ⌚ : Temporizador 10 minutos.

#### CONDICIÓN INICIAL DE FUNCIONAMIENTO

El fabricante suministra el radiomando listo para el uso, con los códigos predefinidos de fábrica.



#### MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

##### Configuración estándar:

La configuración de fábrica prevé que todos los sistemas de “campana - radiomando” tengan el mismo código de transmisión. Si se instalan dos sistemas “campana - radiomando” en el mismo local o en las cercanías, los sistemas, teniendo el mismo código de transmisión pueden ser influenciados, por tanto, es necesario cambiar el código de un solo radiomando.

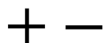
### Generación de un nuevo código de transmisión:

El radiomando ya viene de fábrica con códigos predefinidos. Si desea una nueva generación de códigos, realice el procedimiento de la siguiente manera:

presione simultáneamente las teclas:




de forma constante durante 2 segundos, en el mismo momento se encenderán los leds, sucesivamente presione las teclas:



(dentro de 5 segundos), 3 parpadeos de los leds indicarán que se completó la operación.

**¡ATENCIÓN! Esta operación cancela de forma definitiva los códigos ya existentes.**

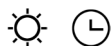
Aprendizaje del nuevo código de transmisión: Después de cambiar el código de transmisión en el radiomando, hay que hacer que la central electrónica aprenda el nuevo código de la campana aspiradora, de la siguiente manera:

Presione el pulsador de apagado general de la campana, **fig. 15**, restablezca la alimentación a la central electrónica, a partir de este momento tiene 15 segundos de tiempo para presionar la tecla Luz:  para que la central se sincronice con el nuevo código.

**Restablecimiento de la configuración de fábrica:** Si desea restablecer la configuración de fábrica, realice el procedimiento de la siguiente manera: presione simultáneamente las teclas:



de forma constante durante 2 segundos, en el mismo momento se encenderán los leds, sucesivamente presione las teclas:



(dentro de 5 segundos), 6 parpadeos de los leds indicarán que se completó la operación.

**¡ATENCIÓN! Esta operación cancela de forma definitiva los códigos ya existentes.**

Tecla de emergencia:

En caso de no funcionamiento del radiocontrol, para el apagado del aparato, utilizar la tecla de emergencia. Después de eventuales reparaciones, restablecer la tecla de emergencia.

#### ATENCIÓN

La batería se debe sustituir cada año para garantizar el alcance óptimo del transmisor. Para sustituir la batería descargada quite la tapa de plástico, luego haga lo mismo con la batería en uso y por último introduzca una nueva respetando la polaridad indicada.

La batería usada se debe arrojar en los contenedores especiales.

#### El producto

Radioccontrol RC001  
está en conformidad con las especificaciones de la Directiva R&TTE 99/5/EC.



#### ADVERTENCIAS

Cambios o modificaciones no expresamente aprobadas por quien posee el certificado de compatibilidad a las normas, pueden invalidar el derecho del usuario al uso de los aparatos

*Rev. 0 26/08/14*

Introducido en la versión están equipados con un dispositivo electrónico que lo desconecta automáticamente después de cuatro horas de funcionamiento de la última operación efectuada.

## TEMPORIZACIÓN

A partir del 1º de enero 2015, con la entrada en vigor de la nueva normativa de la Comisión Europea EU65 “Energy label” y EU66 “ Ecodesign”, hemos adaptado los productos conforme a los requisitos establecidos.

Todos los modelos con versión “Energy label” disponen de un equipo electrónico, con funciones de temporización de la velocidad de aspiración, superior a  $650\text{m}^3 / \text{h}$ .

De hecho, todos los modelos con motores a bordo, con caudal máximo a  $650\text{m}^3 / \text{h}$ , disponen de la IVº velocidad temporizada tras 5 minutos de funcionamiento . Transcurrido dicho tiempo el motor de aspiración pasa automáticamente a la IIIº velocidad .

Los productos en versión con motor externo, se combinan exclusivamente con motores remotos donde, como también para la versión con motor a bordo, se temporizan las velocidades con caudales superiores a  $650\text{m}^3 / \text{h}$ . (Véanse las instrucciones mencionadas en los motores remotos). Los motores remotos, que tienen un caudal superior a  $650\text{m}^3 / \text{h}$  , tanto en la IVº como en la IIIº velocidad, se temporizan automáticamente en el siguiente modo:

A partir de la IVº velocidad , tras 6 minutos de funcionamiento pasa automáticamente a la segunda velocidad.

Si el producto se configura en la IIIº velocidad, pasa automáticamente a la segunda velocidad tras 7 minutos. Se puede también cambiar la velocidad misma mientras se sta usando.

El producto cuando está en modalidad “stand by” tiene un consumo inferior a 0.5W.

## MANTENIMIENTO

Un cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento a lo largo del tiempo.

Un cuidado especial hay que dirigir a los filtros antigrasa.

La limpieza del filtro antigrasa se puede efectuar a mano o en lavavajillas. La limpieza depende del uso, por lo menos una vez cada dos meses.

En el caso de uso del aparato en versión filtrante, es necesario sustituir el filtro de carbón activo periódicamente.

Una cura particolare va rivolta ai filtri anti-grasso, dopo 30 ore di esercizio la pulsantiera segnalerà la saturazione dei filtri antigrasso mediante il lampeggio di tutti i tasti, per il reset premere il tasto reset.

I filtri antigrasso, fissati mediante magneti, vengono rimossi tirandoli a se, chiaramente con il pannello aspirante aperto. (fig.11).

I filtri ai carboni attivi, usati solo nella versione filtrante, si rimuovono togliendo prima i filtri antigrasso come sopra indicato e successivamente rimuovendo i filtri carbone, fissati direttamente al filtro antigrasso, come da fig. 12.

Para la limpieza del mismo aparato se aconseja el uso de agua tibia y detergente neutro, evitando el uso de productos que contengan abrasivos.

La lámpara LED se tendrá que deslizar desde el lado inferior del producto (fig. 13).

Sustituirla con un recambio original y restablecer los componentes eliminados.

La sustitución del cable de alimentación se tiene que efectuar exclusivamente por personal autorizado.

# INHALT

DE

**Warnung**

**Installation**

**Funktionsweise**

**Instandhaltung**

## WARNUNG

**Die Upright wurde entworfen, nur für Installation auf Wandschränke mit 900cm Breite; minimale Höhe 480mm.**

**Wichtig:** Bewahren Sie die vorliegende Bedienungsanleitung mit dem Gerät auf. Sollte das Gerät verkauft oder abgegeben werden, vergewissern Sie sich, dass dies zusammen mit der vorliegenden Bedienungsanleitung geschieht. Bitte nehmen Sie die folgenden Hinweise zur Kenntnis, bevor Sie das Gerät installieren und verwenden. Sie dienen Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer.

Diese Abzugshaube wurde für den häuslichen Gebrauch durch Privatpersonen entwickelt. Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht berühren und es nicht als Spielzeug verwenden. Versichern Sie sich darüber hinaus, dass die Einstellungen nicht verändert werden.

– Entfernen Sie die Verpackung oder lassen Sie sie bei der Anlieferung sofort entfernen. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Gerätes. Vermerken Sie eventuelle Mängel auf dem Lieferschein, dessen Kopie Sie aufbewahren sollten.

– Ihr Gerät ist für den normalen häuslichen Gebrauch bestimmt. Das Gerät darf nicht für kommerzielle, industrielle oder andere Zwecke verwendet werden.

– Für Folgen und Schäden durch falsche Installation oder falsche Verwendung des Geräts übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

– Verändern Sie nie und versuchen Sie auch nie die Eigenschaften des Gerätes zu verändern. Dies würde eine Gefahr darstellen.

– Reparaturen dürfen ausschließlich von zugelassenem Fachpersonal vorgenommen werden.

– Trennen Sie die Dunstabzugshaube immer vom Stromnetz, bevor Sie reinigen.

– Oder Wartungsarbeiten vornehmen.

– Sorgen Sie für ausreichende Lüftung, wenn die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen betrieben wird, die durch andere Energiequellen gespeist werden. Dadurch soll vermieden werden, dass die Abzugshaube verbrannte Gase ansaugt.

– Es ist untersagt, unter der Abzugshaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten oder Gasflammen ohne Kochtopf brennen zu lassen (es besteht das Risiko, dass angesaugte Flammen das Gerät beschädigen).

– Wenn unter der Abzugshaube frittiert wird, muss sie ständig überwacht werden, da heißes Öl oder Fett Feuer fangen kann. Halten Sie die Zeitabstände für die Reinigung und den Austausch der Filter ein. Fettsammlungen können Brände verursachen.

– Die Verwendung in Verbindung mit Holzoder Kohleherden bzw. Kochplatten mit zu hoher Leistung, die das Produkt schädigen könnten, ist untersagt. Verwenden Sie zur Reinigung Ihrer Dunstabzugshaube niemals Dampf- oder Hochdruckreinigungsgeräte (elektrische Sicherheitsvorschriften).

– **Die Abzugshaube nicht ohne Fettfilter und zugehörige Absaugtafel benutzen.**

– **Der untere Teil der Abzugshaube muss bei eingefahrenem Ausziehschlitten einen Mindestabstand von 50 cm über der Kochplatte aufweisen.**

– Während der Handhabung des Produkts, die Hände aus dem Aktionsbereich des Ausziehschlittens fernhalten.

Das Produkt ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der den Betrieb verhindert, wenn die Befestigung der vorderen Absaugtafel gelöst wird.

Da wir uns ständig um die Verbesserung unserer Produkte bemühen, behalten wir uns das Recht vor, die technischen, funktionellen oder ästhetischen Merkmale im Verlauf der Weiterentwicklung jederzeit zu ändern.

Bei Ausführungen mit externem Motor muss zum normalen Betrieb der Upright-Vorrichtung eine Sauginheit (externer Motor) des gleichen Herstellers verwendet werden.

Bei dem Modell mit externem Motor muss man das elektrische Kabel des externen Motors zur Klemme (in den Box) verbinden. Bei der elektrischen Verbindung beachten an den Farben von den Kabeln (Abb. 18). Die Dunstabzugshaube mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Die angesaugte Luft darf nicht in einen Kamin eingeleitet werden, der zum Ausstoß des Rauchs von Geräten dient, die nicht mit Strom betrieben werden (Zentralheizungen usw.). Bei der Ableitung der Luft müssen die Vorschriften der zuständigen Behörden eingehalten werden.

# INSTALLATION

Bevor das Gerät installiert wird, muss kontrolliert werden, dass alle Einzelteile unbeschädigt sind. Andernfalls muss Kontakt mit dem Händler aufgenommen und auf die Installation verzichtet werden. Darüber hinaus müssen aufmerksam die nachstehenden Anweisungen gelesen werden.

- Ein Luftabzugsrohr mit einer maximalen Länge von nicht über 5 Meter verwenden.
- Die Anzahl der Kurven im Kanalverlauf muss eingeschränkt werden, da jede Kurve die Effizienz der Absaugung um ca. 1 Meter reduziert (Beispiel: bei 2 Kurven im Winkel von 90° sollte der Abzugskanal nicht länger als 3 Meter sein).
- Drastischen Richtungswechsel vermeiden
- Ein Rohr verwenden, dessen Durchmesser auf der gesamten Länge einen konstantem Durchmesser von 150 mm bzw. einen entsprechenden Querschnitt aufweist.
- Ein Rohr aus normgerechtem Material verwenden.
- Es empfiehlt sich, keine Schläuche, sondern Rohre zu verwenden.

**Bei Nichteinhaltung der obigen Anweisungen haftet der Hersteller nicht für mangelnden Luftdurchsatz oder hohen Geräuschpegel und leistet keinerlei Garantie.**

## INSTALLATION DER UPRIGHT.

Bevor die Öffnung im Boden des Hängeschrankes hergestellt wird, muss sichergestellt werden, dass sich im Aufnahmebereich des Produkts keine Einzelteile der Schrankstruktur oder sonstige Elemente befinden, die eine korrekte Installation behindern könnten. Kontrollieren, dass die Abmessungen der Abzugshaube mit denen des Schrankes kompatibel sind und die Installation möglich ist.

Im hinteren Bereich des Bodens des Hängeschrankes eine rechteckige Öffnung der Größe 778 x 267 mm herstellen, die von der Innenkante der Rückwand des Schränkchens einen Abstand von 10 mm einhalten muss (siehe Abb. 14).

Um die Befestigung des Geräts am Möbelstück zu erleichtern, befestigen Sie zuerst das Gerät am Möbelstück und danach das Möbelstück an der Wand (Abb. A).

Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.

Die vordere Abdeckung mit den 10 Schrauben entfernen (Abb. 1);

Das Gerät am Möbel (Abb. 2) mittels der zwei Bügel befestigen, wie nachfolgend beschrieben.

Die zwei mitgelieferten Befestigungsbügel an der linken und an der rechten Seite befestigen (Abb. 3).

Die Bügel mittels der vier Schrauben befestigen (Abb. 4).

Die zwei Befestigungsschrauben festziehen (Abb. 5) und darauf achten, dass der äußere Bügel mit der unteren Seite des Möbels übereinstimmt (Abb. 6).

Die vordere Abdeckung wieder aufsetzen (Abb. 1).

Das Gerät am Stromnetz anschließen.

Für das Abluft-System, das Gerät mit dem Luftaustritt verbinden (Abb. 7); für das Umluft-System lüften Sie den Raum regelmäßig und lassen Sie die abgesaugte Luft nicht im Möbel.

Für die Filterversion müssen die Kohlefilter direkt auf den Fettfilter an der Rückseite eingesetzt werden (Abb. 8).

Öffnen Sie elektronisch das Paneel, um die Fettfilter zu entfernen, wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben ist.

Ein Holzpaneel für die Vorderseite des Geräts ist mitgeliefert. Das Paneel muss gemäß der Türscharniere angebracht werden (Abb. 9).

**Elektrischer Anschluss des externen Motors:** Bei Ausführungen mit External Motor, d.h. mit einer externen Absaugeinheit des gleichen Herstellers, muss das Kabel des externen Motors an den entsprechenden Stecker angeschlossen werden, der nach **Entfernen der linken Abdeckung zu sehen ist (Abb. 10).**

# FUNKTIONSWEISE

## Upright (dis. 14)

- Schalter A: Beleuchtung  
Schalter B: Ein-(erste Betriebsstufe) /  
Aus-Schalter  
Schalter C: zweite Betriebsstufe  
Schalter D: dritte Betriebsstufe  
Schalter E: vierte Betriebsstufe  
Schalter F: Nachlaufautomatik  
(nach 10 Minuten schaltet das  
Gerät automatisch ab)

## FUNKSTEUERUNG SERIE

### BEFREE S6/S

Funksteuerung zur Fernbedienung von Abzugshauben.

#### TECHNISCHE MERKMALE:

- Versorgung mittels Alkalibatterie: 12 V Mod.23 A
- Arbeitsfrequenz: 433,92 Mhz
- Kombinationen: 32.768
- Max. Verbrauch: 25 mA
- Betriebstemperatur: -20 ÷ +55 °C
- Abmessungen: 120x45x15 mm

#### BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE

Der Sender verfügt über 5 Tasten zur Steuerung der Abzugshaubenfunktion entsprechend nachfolgenden Angaben:

☀ : Licht EIN/AUS

⏻ : Motor EIN (1. Stufe)/AUS

— : Geschwindigkeitssenkung

⊕ : Geschwindigkeitserhöhung

⌚ : 10-Minuten-Timer

#### ANFÄNGLICHER BETRIEBSZUSTAND

Die Funksteuerung wird vom Hersteller ein-satzbereit, d. h. mit bereits werkseitig vorbe-stimmten Codes versehen, geliefert.



#### FUNKTIONSMODALITÄT

##### Standardkonfiguration:

Die werkseitige Konfiguration sieht vor, dass alle Systeme "Haube - Funksteuerung" denselben Übertragungscode haben. Sollten zwei Systeme "Haube- Funksteuerung" im selben Raum oder in unmittelbarer Nähe zueinander installiert sein,

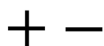
könnten sie beeinflusst werden, weil die Systeme denselben Übertragungscode verwenden, d. h., der Code einer Funksteuerung muss geändert werden.



**Erzeugung eines neuen Übertragungscode:**  
Die Funksteuerung wird vom Werk mit bereits vorbestimmten Codes geliefert. Falls die Erzeugung neuer Codes gewünscht wird, muss wie folgt vorgegangen werden: Gleichzeitig die Tasten:




für 2 Sekunden gedrückt halten. Dabei schalten sich die LEDs ein. Anschließend die Tasten:



(innerhalb von 5 Sekunden) drücken. Ein 3-maliges Blinken der LEDs bedeutet, dass der Vorgang abgeschlossen ist.

**ACHTUNG! Dadurch werden die bestehenden Codes endgültig gelöscht.**

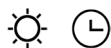
**Lernen des neuen Übertragungscode:**  
Nachdem der Übertragungscode an der Funksteuerung geändert wurde, muss die elektronische Steuereinheit der Abzugshaube den neuen Code wie folgt erlernen:

Die Taste für die allgemeine fig. 15 Ausschaltung der Haube drücken und die Versorgung der elektronischen Steuereinheit wieder herstellen. Von diesem Moment an verbleiben 15 Sekunden zum Drücken der Taste Licht  für die Synchronisierung der Steuereinheit mit dem neuen Code.

**Wiederherstellen der Werkskonfiguration:**  
Falls die Werkskonfiguration wieder hergestellt werden soll, muss wie folgt vorgegangen werden: Gleichzeitig die Tasten:



für 2 Sekunden gedrückt halten. Dabei schalten sich die LEDs ein. Anschließend die Tasten:



(innerhalb von 5 Sekunden) drücken. Ein 6-maliges Blinken der LEDs bedeutet, dass der Vorgang abgeschlossen ist.

**ACHTUNG! Dadurch werden die bestehenden Codes endgültig gelöscht.**

**Nottaste:**

Falls die Funksteuerung nicht funktionieren sollte, betätigen Sie zum Ausschalten des Gerätes die Nottaste. Stellen Sie die Nottaste nach einer eventuellen Reparatur wieder zurück.

#### ACHTUNG

Die Batterie muss jährlich ausgetauscht werden, damit die optimale Reichweite des Senders garantiert ist.

Zum Austausch einer leeren Batterie Kunststoffdeckel abnehmen, die in Gebrauch befindliche Batterie herausnehmen und die neue unter Einhaltung der angegebenen Polarität einlegen. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien vorschriftsgemäß über die entsprechenden Sammelstellen.

Das Produkt  
Funksteuerung RC001  
den Vorgaben der Richtlinie  
R&TTE 99/5/EG ent spricht.



#### HINWEIS

Jegliche Umgestaltung oder Änderung, die nicht ausdrücklich vom Inhaber der Bescheinigung hinsichtlich der Kompatibilität mit den geltenden Normen genehmigt wird, kann das Recht des Benutzers zum Gebrauch des Gerätes aufheben.

*Rev. 0 26/08/14*

Das Produkt ist mit einer elektronischen Vorrichtung ausgestattet, die das automatische Abschalten nach vier Stunden Betrieb ab der letzten Betätigung ermöglicht.

## TIMER

Die Produkte des Herstellers sind an die neuen Verordnungen der Europäischen Kommission (gültig ab 1. Januar 2015) EU65 "Energielabel" und EU66 "Ökodesign" angepasst. Die neue Elektronik schaltet die Geräte mit Energielabel nach einer festgelegten Zeit automatisch auf einen Luftstrom von maximal 650 m<sup>3</sup>/h zurück.

Dunstabzugshauben mit integriertem Motor und einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 m<sup>3</sup>/h sind mit einem Timer ausgestattet, der die 4.-Leistungsstufe nach 5 Minuten Laufzeit automatisch auf die 3.-Leistungsstufe herabschaltet.

Dunstabzugshauben mit externem Motor (nur mit Fernmotor ausgestattet, wie das Model mit innerem Motor), die mit einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 m<sup>3</sup>/h betrieben werden sind mit einem Timer ausgestattet. (Siehe Gebrauchsanleitung „Externer Motor“). Externe Motoren, die mit einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 m<sup>3</sup>/h in der 4. und 3.

Leistungsstufe betrieben werden, sind mit einem Timer wie folgt ausgestattet: Nach 6 Minuten Betrieb schaltet sich die Saugleistung automatisch von der 4.- auf die 2.-Leistungsstufe zurück.

Nach 7 Minuten Betrieb schaltet sich die Saugleistung automatisch von der 3.- auf die 2.-Leistungsstufe zurück. Sie können weiterhin die Leistungsstufen während des Betriebs regulieren.

Das Gerät verbraucht im Stand-By-Betrieb weniger als 0,5 W.

## INSTANDHALTUNG

Eine sorgfältige Instandhaltung gewährleistet einwandfreien Betrieb und gute Leistungen über der Zeit.

Besondere Sorgfalt muss auf die Fettfilter verwendet werden. Die Reinigung des Fettfilters kann von Hand oder in der Spülmaschine erfolgen. Die Reinigung des Fettfilters ist von der Häufigkeit des Gebrauchs abhängig, sollte jedoch mindestens alle zwei Monate vorgenommen werden. Bei einem Gerät in Filterausführung muss der Aktivkohlenfilter regelmäßig gewechselt werden.

Die metallischen Fettfilter und die Aktivkohlenfilter werden auf die gleiche Weise entfernt.

**Besonders wichtig ist die Reinigung der Fettfilter. Nach 30 Stunden Laufzeit blinken alle Leuchtanzeigen, die die Filtersättigung anzeigen. Zum Rücksetzen die Reset-Taste drücken.**

**Die Fettfilter, die an Magneten haften, nach vorne ziehen, wenn das Paneel offen ist (Abb. 11).**

**Die Aktivkohlefilter (nur für die Umluft-Version) nach Entfernung der Fettfilter (wie oben beschrieben) und der Kohlefilter, die direkt am Fettfilter befestigt sind (Abb. 12), entfernen.**

Zur Reinigung des Geräts empfiehlt sich die Verwendung von warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Scheuernde Produkte sind zu vermeiden.

Die LED-Lampe muss vom Gerät nach unten abgezogen werden (Abb. 13).

Die Lampe muss durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht und dann die entfernten Bauteile wieder angebracht werden.

Der Austausch des Versorgungskabels darf ausschließlich durch zugelassenes Fachpersonal ausgeführt werden.

**Aanwijzingen**

**Installeren**

**Werking**

**Onderhoud**

## AANWIJZINGEN

**De Uprights is ontworpen voor installatie in bovenkasten van 900mm breedte, minimale hoogte van 480mm.**

**Belangrijk:** bewaar altijd deze gebruiksaanwijzingen samen met de afzuigkap. Als het apparaat wordt verkocht of afgestaan aan anderen moet ze altijd vergezeld gaan van deze gebruiksaanwijzingen.

Wij bedanken u dat u deze aanwijzingen doorleest voordat u het apparaat gaat installeren en gebruiken. Deze aanwijzingen zijn speciaal opgesteld voor uw persoonlijke veiligheid en die van anderen.

Deze afzuigkap is gemaakt voor huishoudelijk gebruik door privé gebruikers. Het apparaat mag alleen door volwassenen worden gebruikt. Let op dat kinderen niet aan het apparaat komen en het niet als speelgoed gaan gebruiken. Let ook op dat ze niet aan de bedieningen kunnen komen.

– Bij de levering van het apparaat moet u de verpakking verwijderen of moet u de verpakking meteen laten verwijderen. Controleer het aanzicht van het apparaat. Eventuele aanmerkingen moeten op de leveringsbon worden aangemerkt waarvan u een kopie moet bewaren.

– Uw apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Het mag niet voor commerciële of industriële doeleinden worden gebruikt of voor andere doeleinden waarvoor het apparaat niet is gebouwd.

– Bij ongelukken of schade veroorzaakt door een foute installatie of een verkeerd gebruik van het apparaat, is de leverancier niet verantwoordelijk en kan geen aanspraak op de garantie worden gedaan.

– Nooit de kenmerken van dit apparaat veranderen of pogen te veranderen. Dit kan gevaar opleveren.

– Reparaties mogen alleen door een geautoriseerde specialist uitgevoerd worden.

– Haal de afzuigkap altijd los van het stroomnet voor het reinigen of uitvoeren van onderhoud.

– De gebruiksruijme goed luchten als de afzuigkap samen wordt gebruikt met andere apparaten die een andere energiebron hebben dan een elektrische zodat de kap geen brandbaar gas opzuigt.

– Het is verboden om voedsel flam bé te bereiden of het gasfornuis zonder pannen erop te laten werken onder de kap (de opgezogen vlammen kunnen het apparaat beschadigen).

– Bij het frituren onder het apparaat moet u constant opletten omdat olie en vet met een hele hoge temperatuur in brand kunnen vliegen.

Reinig en vervang de filters regelmatig zoals wordt aangegeven. De vetverzamelingen kunnen brand veroorzaken.

– Het is niet toegestaan om de afzuigkap te gebruiken boven een kookplaat die met hout of houtskool wordt verwarmt of boven kookplaten met een te hoog verwarmingsvermogen die het product kunnen beschadigen. Voor het reinigen van uw afzuigkap gebruik nooit stoomapparaten of apparaten die met hoge druk werken (normen betreft de elektrische veiligheid).

– **Gebruik de afzuigkap nooit zonder het anti-vetfilter en het bijbehorende zuigpaneel.**

– **De onderkant van de afzuigkap, met de uittrekbare wagen gesloten, moet een minimale afstand van ten minste 50 centimeter van de kookplaat respecteren.**

– Tijdens de bewegingen van het product mogen de handen niet in de werkomgeving van de uittrekbare wagen worden geplaatst. Het product beschikt over veiligheidswitchendie de werking onderbreken als het voorste zuigpaneel wordt losgemaakt.

Met de bedoeling onze producten te verbeteren, behouden wij het recht om hieraan technische, functionele of esthetische veranderingen aan te brengen die uit de evolutie voortkomen.

Bij de versie met externe motor is het noodzakelijk, voor de normale werking van de upright, een zuiggroep (externe motor) van dezelfde productiefirma te gebruiken.

### VERSION ENGINE AFSTAND

In het geval van externe motor kabel in de motorklemmenbord in deze plastic doos weergegeven in fig. 18. Wees voorzichtig om de kleuren van de kabels tijdens de elektrische aansluiting te respecteren.

De opgezogen lucht mag niet worden uitgeladen in een leiding die wordt gebruikt voor het uitladen van rook van producten die met energie worden gevoed die niet elektrisch is (centrale verwarmingssystemen, enz.) Voor het uitladen van de lucht moeten de voorschriften van de betreffende instanties worden opgevolgd.

## INSTALLEREN

Voordat het apparaat wordt geïnstalleert, controleer dat de onderdelen niet beschadigd zijn. Bij beschadigingen neem contact op met de verkoper en ga niet verder met de installatie. Lees vervolgens aandachtig alle hieronderstaande aanwijzingen.

- Gebruik een luchtuitlaadbuis met een maximale lengte niet groter dan 5 meter.
- Maak zo min mogelijk bochten omdat iedere bocht de zuigkracht vermindert gelijk aan 1 rechte meter. (Bv. Als er n°2 bochten van 90° worden gemaakt mogen de buizen niet langer zijn dan 3 meter).
- Vermijdt drastische richtingveranderingen.
- Gebruik een leiding met een doorgaande doorsnede van tenminste 150mm over de gehele lengte of omleiding.
- Gebruik een leiding van mazteriaal overeenkomstig aan de geldende normen.
- Het wordt aangeraden om onbuigzame en geen buigzame buizen te gebruiken.

**Als de voorgestelde aanwijzingen niet worden gerespecteerd is de leverancier niet verantwoordelijk voor problemen betreft het vermogen en het lawaai en zal geen enkele garantie worden geleverd.**

### INSTALLEREN VAN HET PRODUCT UPRIGHT.

Voordat het gat aan de onderkant van het keukenkastje wordt gemaakt controleer of er in de minnenkant van het kastje in overeenkomst met de plaats van het product bijzondere structuren aanwezig zijn of andere onderdelen die problemen kunnen veroorzaken voor de juiste installatie. Controleer of de afmetingen va het product overeenkomen met het keukenmeubel en of de installatie hierin mogelijk is.

Maak aan de onderkant van het keukenkastje een rechthoekige opening met de afmetingen 778 mm x 267 mm, de opening moet op 10 mm afstand van de binnenste achterkant van het kastje worden gemaakt (zie fig. 14).

Om de installatie van het product in een hangkast gemakkelijker te maken, raden wij aan om eerst het product in de hangkast te monteren en pas daarna de kast aan de wand te hangen. (zie afb. A)

Plaats het product op een vlakke ondergrond. Verwijder de bedekking vooraan die bevestigd is met 10 schroeven rondom (afb. 1); Installeer het product in de kast (afb.2) en zet het vast met de twee beugels zoals hierna wordt beschreven.

Plaats de twee montagebeugels die met het product worden meegeleverd in de daarvoor bedoelde zittingen rechts en links zoals op afbeelding 3. Zet de twee beugels vast met de vier borgschroeven, zie afb. 4. Haal de twee borgschroeven aan die aangeduid zijn op afb.5 en zorg ervoor dat de buitenste beugel in de onderkant van het meubel gaat zitten zoals u op afb. 6 ziet. Breng de bedekking weer aan op de voorkant zoals op afbeelding 1.

Het product aansluiten op de stroom.

Verbind het product met de luchtafvoer als u de afzuiguitvoering gebruikt. Zie afb. 7. Als recirculatiekap wordt de gefilterde lucht weer in de ruimte gestuurd. Zorg er dus voor dat de afgezogen lucht niet in de kast kan blijven zitten. In de recirculatie-uitvoering gebruikt u de koolstoffilters die rechtstreeks op de vetfilter worden gemonteerd, achteraan, zoals u kunt zien op afbeelding 8.

Om de vetfilters te kunnen bereiken, moet u de vetfilterwagen elektronisch uit het apparaat laten komen zoals wordt beschreven in het hoofdstuk over de werking.

Bij het apparaat wordt een houten paneel geleverd dat op de achterkant van het product moet worden gemonteerd. Zaag het paneel op maat van de scharnieren op de kastdeurtjes (afb.9).

### Elektrische verbinding van de remote motor:

Bij de versie External motor, dus samen met een externe zuiggroep van dezelfde producent, moet het snoer van de remote motor aan de speciale verbinding aangesloten worden die zichtbaar wordt door de linker **deksel te verwijderen** (fig. 10).

## WERKING

### Upright (dis. 14)

- A : Verlichtingschakelaar aan/uit
- B : Motor schakelaar aan/uit (1° stand)
- C : 2° stand schakelaar
- D : 3° stand schakelaar
- E : 4° stand schakelaar
- F : 10 minuten naloop automatisch

### AFSTANDSBEDIENING SERIE

#### BEFREE S6/S

Afstandsbediening voor de bediening op afstand van afzuigkappen.

#### TECHNISCHE EIIGENSCHAPPEN

- Voeding met alkalinebatterij: 12V mod. 23A
- Werkfrequentie: 433,92 Mhz
- Combinaties: 32.768
- Max. verbruik: 25 mA
- Bedrijfstemperatuur: -20 ÷ + 55 °C
- Afmetingen: 120x45x15mm.

#### BESCHRIJVING VAN DE WERKING

De zender beschikt over 5 toetsen voor het beheer van de werking van de afzuigkap, zoals als volgt wordt beschreven:

- ☀ : schakelaar ON/OFF licht.
- ⏻ : schakelaar ON (1e snelheid) OFF motor.
- : afname snelheid.
- ⏮ : toename snelheid.
- ⌚ : timer 10 minuten.

#### BEGINSTATUS WERKING

De afstandsbediening wordt door de fabrikant klaar voor gebruik geleverd, met de codes reeds vooraf in de fabriek ingesteld.



#### GEBRUIKSAANWIJZING

##### Standaardconfiguratie:

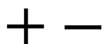
De fabrieksconfiguratie voorziet dat alle systemen "kap - afstandsbediening" dezelfde transmissiecode hebben. Wanneer er twee systemen "kap - afstandsbediening" nello stesso locale o nelle immediate vicinanze geïnstalleerd zijn, kunnen systemen die dezelfde transmissiecode hebben elkaar beïnvloeden. Daarom moet men de code van één van de afstandsbedieningen veranderen.

### Aanmaak van een nieuwe transmissiecode:

De afstandsbediening wordt door de fabriek met vooraf ingestelde codes geleverd. Wanneer men nieuwe codes wenst aan te maken, gaat men als volgt tewerk: druk tegelijk continu op de toetsen:



gedurende 2 seconden, tegelijk gaan de Led's aan, druk vervolgens op de toetsen:



(binnen 5 seconden), 3 knipperingen van de Led's geven aan dat de handeling voltooid is.

### OPGEPAST! Deze handeling wist definitief de vooraf bestaande codes.

Aanleren van de nieuwe transmissiecode:

Na het wijzigen van de transmissiecode van de afstandsbediening, moet men de elektronische centrale van de afzuigkap de nieuwe code op de volgende manier aanleren:

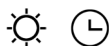
Druk op de knop voor algemeen uitschakelen van de kap, herstel de voeding van de kap fig. 15, herstel de voeding van de elektronische centrale, vanaf dit moment heeft men 15 seconden tijd om op de toets Licht  te drukken om ervoor te zorgen dat de centrale synchroniseert met de nieuwe code.

### De fabrieksconfiguratie terugzetten:

Als men de fabrieksconfiguratie wenst terug te zetten, moet men de volgende procedure uitvoeren: druk tegelijk continu op de toetsen:



gedurende 2 seconden, tegelijk gaan de Led's aan. Druk vervolgens op de toetsen:



(binnen 5 seconden), 6 knipperingen van de Led's geven aan dat de handeling voltooid is. **OPGEPAST! Deze handeling wist definitief de vooraf bestaande codes.**

Noodtoets:

Als de afstandsbediening niet functioneert drukt u voor het uitschakelen van het apparaat op de noodtoets. Na een eventuele reparatie dient u de noodtoets weer te herstellen.

#### Belangrijk

De batterij moet elk jaar worden vervangen om een optimaal bereik van de zender te garanderen.

Om de lege batterij te vervangen dient u het plastic deksel te verwijderen, de oude batterij te verwijderen en er een nieuwe in te plaatsen. Zorg ervoor de aangegeven polariteit in de houder aan te houden. De oude batterij moet worden weggegooid in de speciale houders voor klein chemisch afval.

Het product  
Afstandsbediening RC001  
voldoet aan de specificaties van de  
Richtlijn R&TTE 99/5/EG.



#### WAARSCHUWINGEN

Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk worden goedgekeurd door de houder van het certificaat van de compatibiliteit met de normen kunnen de eigenaar van het product het recht tot gebruik van de apparatuur ontnemen.

Rev. 0 26/08/14

Het product beschikt over een elektronisch systeem waarmee de kap automatisch uit wordt gezet na vier uur vanaf de laats uitgevoerde handeling.

## TIMING

Met de inwerkingtreding op 1 januari 2015 van de nieuwe regels van de Europese Commissie, EU65 "Energy label" en EU66 "Ecode-sign", hebben wij onze producten conform gemaakt aan de nieuwe vereisten.

Alle versies van de modellen met Energy Label werken elektronisch en hebben getimede functies voor de afzuigsnelheden hoger dan  $650\text{m}^3/\text{h}$ .

De modellen met ingebouwde motor en een maximum vermogen hoger dan  $650\text{m}^3/\text{h}$  voorzien een 4e snelheid met geprogrammeerde tijden na 5 minuten bedrijf. Als de hierboven vermelde geprogrammeerde tijden verstrijken, schakelt de afzuigmotor automatisch terug naar de 3e snelheid.

Producten met een externe motor worden alleen gecombineerd met op afstand bediende motoren die, zoals de uitvoeringen met ingebouwde motor, voor vermogens hoger dan  $650\text{m}^3/\text{h}$ , getimede snelheden hebben. (Zie de gebruiksaanwijzingen van de afstandsbediende motoren).

Afstandsbediende motoren met een vermogen hoger dan  $650\text{m}^3/\text{h}$ , zowel in de 4e als in de 3e snelheid, worden automatisch als volgt getimed: van de 4e snelheid, na 6 minuten bedrijf, wordt automatisch overgeschakeld naar de 2e snelheid.

Als de 3e snelheid van het product wordt ingesteld, wordt na 7 minuten automatisch overgeschakeld op de 2e. De mogelijkheid om de gebruikte snelheden te wijzigen, blijft hoe dan ook bestaan.

In stand-by verbruikt het product minder dan 0.5W.

## ONDERGOUD

Een goed onderhoud garandeert een goede werking en een lange levensduur.

Bijzondere aandacht moet besteden worden aan de anti-vefilters.

Het anti-vefilter kan gereinigd worden met de hand of in de vaatwasmachine. De frequentie hangt af van het gebruik maar ten minste iedere twee maanden.

Bij het gebruik van het apparaat met de filterversie moeten de actieve steenkoolfilters regelmatig worden vervangen.

Het metalen anti-vefilter en de actieve carbonfilters worden op dezelfde wijze verwijderd.

Besteed voldoende aandacht aan de vetfilters. Na 30 draaiuren wordt op het toetsenbord signaleerd dat de vetfilters verzadigd zijn: alle toetsen knipperen. U reset dit met de resettoets.

De vetfilters blijven op hun plaats zitten met magneten. U trekt ze los om ze te verwijderen, vanzelfsprekend nadat het afzuigpaneel is geopend. (afb.11).

De actieve-koolstoffilters die alleen in de filterversie worden gebruikt, verwijdert u door eerst de vetfilters te verwijderen zoals hierboven wordt beschreven en daarna de koolfilters die direct op de vetfilters zitten, zoals u ziet op afb. 12.

Voor het reinigen van het apparaat zelf wordt het aangeraden lauw water met een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

De LED lamp moet u de onderkant van het product worden geschoven (fig. 13).

Vervang de lamp met een origineel vervangingsonderdeel en plaats de verwijderde onderdelen weer.

De voedingskabel mag alleen vervangen worden door geautoriseerd personeel.



# СОДЕРЖАНИЕ

RU

**Предупреждения**

**Установка**

**Функционирование**

**Уход**

**Гарантийные обязательства**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**Предполагается, что вытяжка Upright будет встроена в шкаф шириной 900мм и высотой от 480мм.**

**Важно:** храните данную инструкцию с прибором. Если прибор будет продан или передан другим людям, убедитесь, что инструкция передана вместе с ним. Перед установкой и использованием прибора обратите внимание на эти рекомендации. Они были написаны для вашей безопасности и для безопасности окружающих.

Данные вытяжки предназначены для использования в домашних условиях. Он не предназначен для коммерческого или промышленного использования или для целей, отличных от тех, для которых он был разработан. Прибор должен использоваться только взрослыми людьми. Позаботьтесь, чтобы дети не дотрагивались до прибора и не использовали сам прибор и его электронные компоненты в качестве игрушки.

После доставки прибора незамедлительно снимите упаковку. Проверьте общее состояние прибора. Напишите свои замечания, если таковые имеются, в сопроводительных транспортных документах. Копию документа сохраните себе.

– Никогда не изменяйте или не пытайтесь модифицировать конструктивные характеристики этого устройства. Это может быть опасно. Ремонт прибора должен выполняться только специалистом. Перед выполнением операций по очистке или техническому обслуживанию всегда отсоединяйте вытяжку от сети.

– Тщательно проветривайте помещение в случае, если вытяжка включается одновременно с другими приборами с питанием от неэлектрических источников. Она не проветривает эти газы сгорания.

– Не разрешается готовить пищу на открытом гриле рядом с вытяжкой (всасывание пламени может привести к повреждению прибора).

Жарку продуктов производить только под постоянным наблюдением, так как горячие масла и жиры могут воспламениться. Соблюдайте рекомендации по очистке и замене фильтров. Накопленные отложения жира являются пожароопасными.

– Использование горючих материалов (дерево, древесный уголь и т. Д.) на варочной панели не допускается. Никогда не используйте паровые или высоконапорные устройства для чистка вашей вытяжки (правила электробезопасности).

**– Никогда не используйте вытяжной шкаф без жировых фильтров и соответствующей вытяжной панели.**

**– Нижняя часть вытяжного шкафа с вынимаемым блоком должна находиться на расстоянии не менее 50 см от кухонной плиты.**

Запрещается трогать вытяжку во время ее открывания/закрывания.

Устройство оснащено выключателем безопасности, который прекращает работу вытяжки, если панель фильтра отсоединилась.

Т.к. наши продукты постоянно улучшаются, то по мере развития фирма оставляет за собой право изменять технические, функциональные и эстетические характеристики.

### **Версия с внешним двигателем:**

Подключите кабель внешнего мотора к клеммной колодке, находящейся внутри пластиковой коробки. При электрическом подключении особое внимание уделите цветам кабелей. (Рис. 18).

Для правильного функционирования вытяжки необходимо использование мотора того же производителя. Отводимый от вытяжки воздух не должен попадать в системы отвода дыма или пара от других приборов, работающих от источников энергии, отличных от электричества (системы центрального отопления и т.п.) Необходимо соблюдать правила по отводу воздуха, устанавливаемые компетентными органами.

## УСТАНОВКА

Перед установкой прибора убедитесь, что ни одна из деталей не повреждена. В случае повреждения деталей, обратитесь к поставщику и не начинайте установку. Перед установкой прибора внимательно ознакомьтесь со следующими инструкциями:

– Для отвода воздуха используйте трубу, длина которой не превышает 5м; Сократите число колен, т.к. каждое колено снижает производительность (на 1погонный метр)(например, если вы используете 2 колена по 90°, то длина трубы не должна превышать 3 метров).

– Труба должна быть изготовлена из материала, соответствующего стандартам.

– Избегайте резких изменений направления.

– Избегайте резких изменений в сечении трубы (рекомендуемый постоянный диаметр: Ø 150 мм по всей длине).

– Рекомендуется использовать жесткую трубу, а не гибкую.

**В случае невыполнения вышеизложенных правил, производитель не несет ответственность за проблемы, которые могут возникнуть (шумы, сокращение мощности всасывания вытяжки). Гарантия в таком случае аннулируется и считается недействительной.**

### УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ UPRIGHT.

Перед тем, как сделать отверстие в нижней части кухонного настенного шкафа убедитесь, что нет никаких частей конструкции кухонного настенного шкафа или других компонентов, которые могут создать проблемы для правильной установки. Убедитесь, что размеры кухонного шкафа позволяют установить вытяжку UPRIGHT.

Сделайте прямоугольное отверстие 778мм x 267мм в задней части основания кухонного шкафа. Сверление должно выполняться на расстоянии 10 мм от задней внутренней стенки кухонного настенного блока.

Чтобы облегчить работу, мы рекомендуем сначала установить прибор в шкаф, а затем закрепить шкаф на стене. (см. рис А) Поместите прибор на ровную поверхность. Снимите переднюю крышку, открутив 10 винтов по периметру (рис. 1); Установите продукт в шкаф (рис. 2), затем зафиксируйте его, используя два кронштейна, в соответствии с описанной ниже процедурой. Поместите два кронштейна, поставляемых вместе с прибором, в соответствующие пазы, расположенные справа и слева от прибора, как показано на рис. 3. Закрепите два кронштейна, используя четыре фиксирующих винта, см. рис. 4. Затяните два зажимных винта, как показано на рис. 5, убедившись, что внешний кронштейн хорошо закреплен на корпусе шкафа (рис. 6). Установите преднюю крышку на место, как показано на рис. 1. Присоедините прибор к источнику питания. Если прибор работает в режиме **всасывания**, подключите его к воздуховыпускному каналу, как показано на рис. 7; Если прибор работает в режиме **рециркуляции**, то воздух просто возвращается обратно в комнату, поэтому нужно убедиться, что что всасываемый воздух не остается внутри шкафа. Когда прибор работает в режиме фильтрации, необходимо использование угольных фильтров; они должны быть установлены непосредственно на задней стороне жирового фильтра, как показано на рис. 8. Чтобы достать жировые фильтры, вам необходимо извлечь блок всасывания, как описано в главе "Функционирование". Деревянная панель, поставляемая с прибором должна быть установлена на передней стороне (рис. 9).

### Электрическое подключение внешнего мотора. :

Если подключаете вытяжку к внешнему мотору того же производителя, то **необходимо будет подключить кабель удаленного двигателя к соответствующему разъему, который станет видимым после снятия левой крышки (рис. 10).**

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

### Upright (Рис. 14)

- A: Переключатель света on/off
- B: Включение 1 скорости мотора/выключение;
- C: Включение 2 скорости мотора;
- D: включение 3 скорости мотора;
- E: Включение 4 скорости мотора;
- F: Таймер на 10 минут

### RC001

#### RADIO CONTROL




ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ радиоканалом для дистанционного управления вытяжкой

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Питание от щелочной батареи: 12 В мод.23А.
- Рабочая частота: 433,92 МГц
- Комбинации: 32,768
- Макс. Расход: 25 мА
- Рабочая температура:  $-20 \div + 55$  °С
- Габариты: 120 x 45 x 15 мм.

#### ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Пульт оснащен 5 кнопками для управления вытяжкой, как указано ниже:

-  Выключатель подсветки ON/OFF.
-  Переключатель вкл.(on) I скорости мотора/выкл( off) мотора
- : Уменьшение скорости.
- + : Увеличение скорости.
-  : Таймер на 10 минут.

#### НАЧАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Производитель предоставляет пульт радиоуправления, готовый к использованию с кодами, установленными на заводе.



#### РЕЖИМ РАБОТЫ

##### СТАНДАРТНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ:

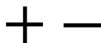
Стандартная конфигурация требует, чтобы все вытяжки с радиоуправлением были снабжены одним и тем же кодом передачи. случае, если две вытяжки с системой радиоуправления установлены в одном помещении или поблизости, каждая система может влиять на работу другой. Поэтому код одной системы радиоуправления должен быть изменен.

### Создание нового кода передачи:

Система радиуправления снабжена предустановленными кодами. Если требуются новые коды, действуйте следующим образом:





В течение двух секунд. Когда светодиоды загорятся, нажмите кнопки:



(В течение 5 секунд). Светодиоды мигают 3 раза подряд. Процедура завершена.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Эта операция удаляет ранее заданные коды.**

### Изучение нового кода передачи:

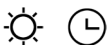
Изучение нового кода передачи: После изменения кода передачи в пульте радиуправления нужно установить новый код на центральном блоке вытяжки. Нажмите кнопку главного выключения вытяжки (рис. 15), а затем восстановите питание электронного блока управления. В течение следующих 15 секунд удерживайте  кнопку выключателя подсветки  для синхронизации центрального блока с кодом.

### Сброс заводской конфигурации:

Чтобы восстановить заводскую конфигурацию, выполните описанную ниже процедуру одновременно нажмите кнопки:



в течение 2 секунд. Когда светодиоды загорятся, нажмите кнопки:




(В течение 5 секунд). Мигающие 6 раз светодиоды показывают, что процедура завершена.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Эта операция удаляет ранее заданные коды.**

### Аварийная кнопка:

Если радиуправление не работает, используйте аварийную кнопку для выключения прибора. После выполнения всех необходимых ремонтных работ сбросьте аварийную кнопку.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения оптимальной работы пульта, необходимо ежегодно производить замену батареек. Чтобы заменить батарейки, откройте пластиковую панель на задней части пульта, выньте использованные батарейки и замените их на новые, соблюдая полярность. Отработанные батарейки необходимо утилизировать в специальных контейнерах.

Нижеприведенный продукт: RC001   
Радиуправление Соответствует требованиям, изложенным в директиве R & TTE 99/5 / EC.

**ВНИМАНИЕ!** Любые корректировки или модификации, которые не одобрены держателем сертификата соответствия, могут привести к аннулированию прав пользователя, связанных с эксплуатацией устройства.

Rev. 0 26/08/14

Продукты снабжены электронным устройством, которое позволяет автоматически отключать работу через 4 часа после последнего использования.

## УХОД

В результате новых правил EU65 «Energy label» и EU66 «Ecodesign», изданных Европейской Комиссией, которые вступили в силу с 1 января 2015 года, наши продукты были адаптированы в соответствии с этими требованиями. Все модели, соответствующие требованиям энергетической маркировки, оснащены новой электроникой, включая устройство таймера для контроля скорости всасывания, когда объем воздуха превышает  $650 \text{ м}^3 / \text{ч}$ . Модели с внутренним двигателем с максимальной производительностью свыше  $650 \text{ м}^3 / \text{ч}$  оснащаются таймером, который автоматически переключает скорость всасывания с 4-й на 3-ю скорость после 5 минут работы. Модели с внешним двигателем оснащены дистанционными двигателями, которые, как и для версий с внутренним двигателем, включают в себя таймер, который отключает скорость всасывания, когда она превышает  $650 \text{ м}^3 / \text{ч}$ . (См. Инструкции для внешних двигателей). Дистанционные двигатели, чей расход воздуха превышает  $650 \text{ м}^3 / \text{ч}$  на 4-й и 3-й скорости, будут иметь следующие функции управления таймером по умолчанию: скорость всасывания автоматически переключается с 4-й на 2-ю скорость после 6 минут работы. Если прибор работает на 3-й скорости, он автоматически переключается на вторую скорость после 7 минут работы. Рабочие скорости также могут быть изменены во время работы. Энергопотребление прибора в режиме ожидания ниже 0,5 Вт.

Тщательный уход за прибором является гарантией его долгой и исправной службы. Особое внимание необходимо уделить жировым фильтрам. Жировые фильтры можно мыть вручную или в посудомоечной машине. Частота чистки зависит от интенсивности использования вытяжки, но должна осуществляться не менее 1 раза в 2 месяца.

Если вытяжка используется в режиме фильтрации, то угольный фильтр тоже должен периодически заменяться.

Особое внимание необходимо уделить жировым фильтрам.: после 30 часов работы кнопочная панель будет сигнализировать о загрязнении фильтров миганием всех кнопок. Для отмены нажмите кнопку таймера. Жировые фильтры фиксируются с помощью магнитов и их можно снять, просто потянув к себе, когда всасывающая панель открыта. (рис. 11). Чтобы снять угольные фильтры, которые используются только, если вытяжка работает в режиме рециркуляции, сначала нужно снять жировые фильтры и только потом угольные, т.к. они располагаются непосредственно на жировых фильтрах (рис. 12).

Для очистки самого прибора рекомендуется использовать теплую воду и нейтральное моющее средство. Избегать использования абразивных средств.

Светодиодная лампа должна заменяться с нижней части прибора. (Рис. 13). Замените ее на оригинальную лампу с теми же характеристиками.

Кабель питания должен заменяться только **квалифицированным специалистом.**

## Гарантийный талон

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор и напоминаем основные условия гарантийного обслуживания продукции Sirius.

**Внимание!** Прежде чем начать пользоваться изделием, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и с условиями гарантийного обслуживания. Строго соблюдайте изложенные в инструкции по эксплуатации рекомендации завода изготовителя по установке, подключению и использованию изделия. **Информацию об авторизованных сервисах центрах вы можете получить на сайте [www.sirius-russia.ru](http://www.sirius-russia.ru) в разделе "Сервис", а также по телефону: 8-495-363-38-08..** Для

подтверждения гарантийного срока необходимо сохранять прилагаемые к изделию при продаже документы: кассовый/товарный чек, инструкцию по эксплуатации и надлежащим образом заполненный гарантийный талон. Гарантийный талон должен быть обязательно полностью заполнен и четко указаны: модель, серийный номер изделия, дата продажи, четкая печать фирмы-продавца, подпись покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. Тщательно проверьте внешний вид изделия, а также его комплектность согласно описанию или договору купли-продажи, претензии по внешнему виду и комплектности предъявляйте незамедлительно при принятии товара. Для установки/подключения мы рекомендуем обращаться в наши авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов или сделать это самостоятельно, воспользовавшись рекомендациями. Однако изготовитель не несет ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за его неправильной установки. В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате, выполнении услуг по установке и подключению. **Внимание!** При подключении изделия необходимо выполнить защитное заземление. При эксплуатации без заземления возникает риск поражения электрическим током. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, нанесенный здоровью и имуществу при пользовании изделием без заземления.

## Условия гарантийного обслуживания продукции Sirius.

Гарантийный срок и срок службы на бытовую технику, ввезенную через официальных импортеров, составляет 24 месяца. На аксессуары (всегда) и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается. Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их специалистам сервиса при обращении за гарантийным обслуживанием.

**Внимание!** Бытовые приборы Sirius предназначены

исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Гарантийный ремонт выполняется бесплатно. Под бесплатным сервисным обслуживанием понимается обязательство по устранению недостатков (дефектов) изделия, возникших по вине Изготовителя, без внимания платы с покупателя (потребителя), при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия изложенных в инструкциях. Замена в изделии неисправных частей (деталей, узлов, сборочных единиц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие, либо на замененные детали. В случае устранения специалистами сервиса неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования). **Обращаем ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнение!**

Гарантийные обязательства не распространяются на следующие виды работ:

- инструктаж владельца по использованию изделия;

- работы, оговоренные в настоящей инструкции по эксплуатации, по регулировке и прочему уходу за изделием;

- очистка изделия снаружи либо изнутри;

- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения и т.д.).

Гарантийные обязательства не распространяются, не устанавливаются:

- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;

- на недостатки изделий, которые вызваны несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации, транспортными повреждениями, неправильной установкой (в том числе подключением к неправильному напряжению питания), небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием (включая перегрузку);

- на изделия, которые подвергались конструктивным изменениям

неуполномоченными лицами, или если удалены, не разборчивы или изменены тип, модель, серийный номер изделия;

- на недостатки изделий, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как нестабильность параметров электросети,

установленных ГОСТом и локальными государственными стандартами, явления природы и стихийные бедствия, пожар,

домашние и дикие животные, насекомые, попадания внутрь изделия посторонних предметов (жидкостей), и другими подобными причинами;

- на внешние и внутренние загрязнения царапины, трещины, вмятины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации или транспортировки. **В случае возникновения вопросов по гарантийному обслуживанию и сервису, а также по иным вопросам, касающимся техники Sirius обращайтесь по электронной почте: [service@sirius-russia.ru](mailto:service@sirius-russia.ru).** При обращении обязательно сообщите модель, серийный номер прибора.

## Сведения о продаже

Изделие \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Упаковку вскрыл, проверил комплектность \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия претензий по внешнему виду и комплектности не имею, с условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Подпись покупателя

## Сведения об установке

Фирма-установщик \_\_\_\_\_

Дата установки и подключения \_\_\_\_\_

Работу выполнил \_\_\_\_\_

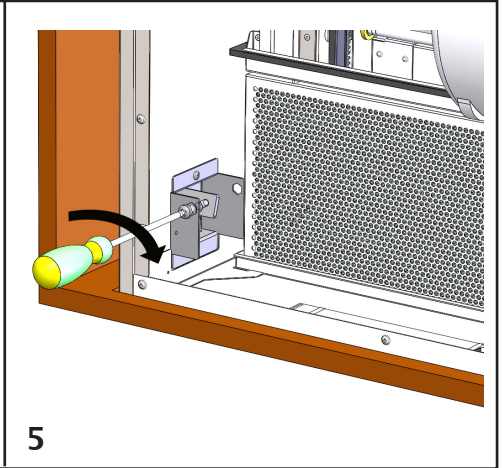
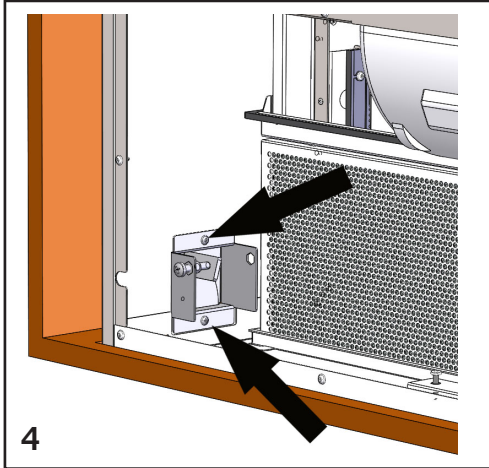
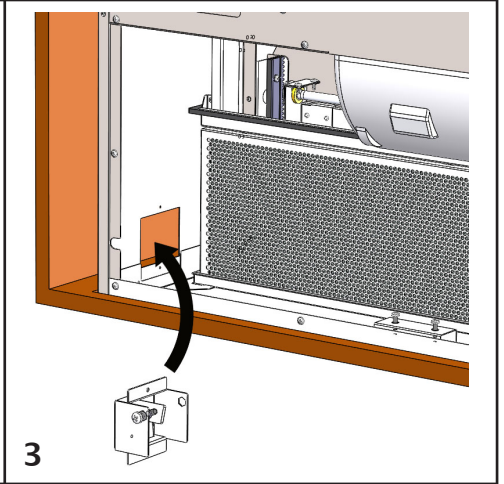
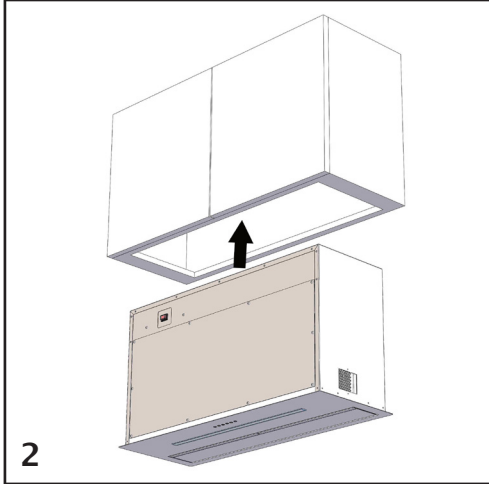
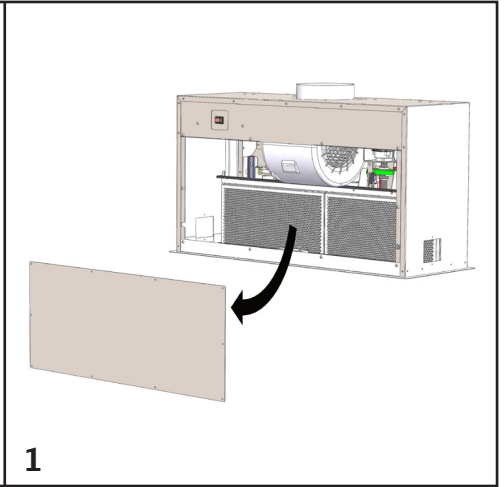
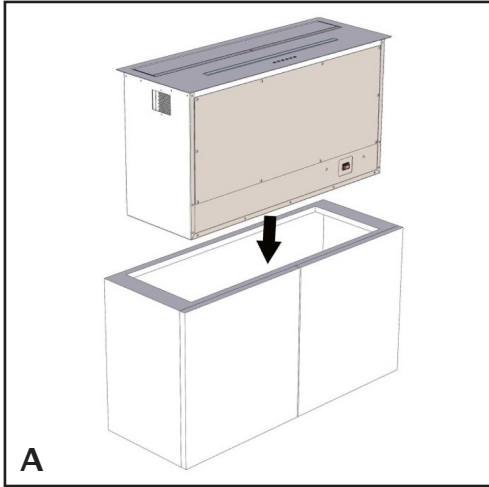
\_\_\_\_\_  
ФИО и подпись мастера

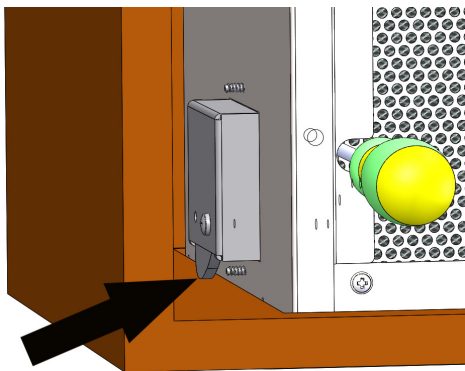
Работу принял, качеством работы

удовлетворен \_\_\_\_\_

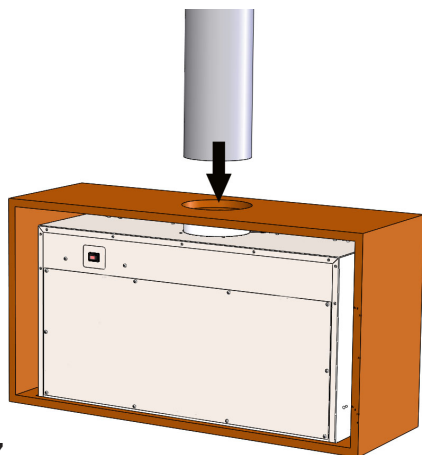
\_\_\_\_\_  
Подпись покупателя



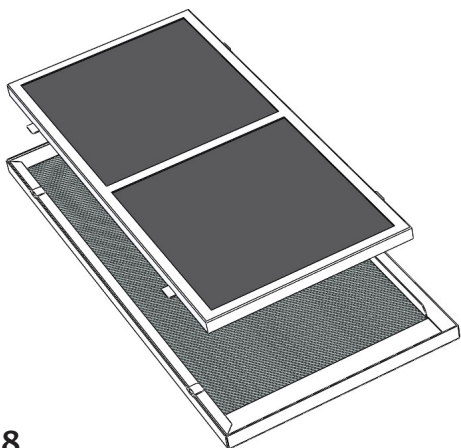




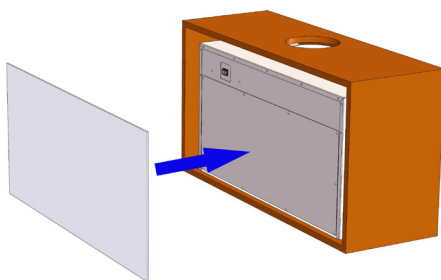
6



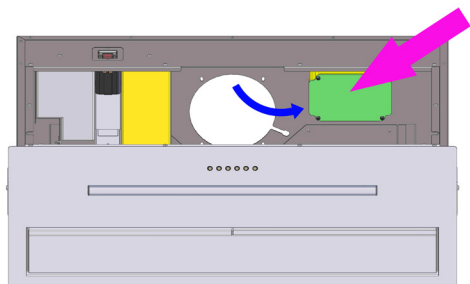
7



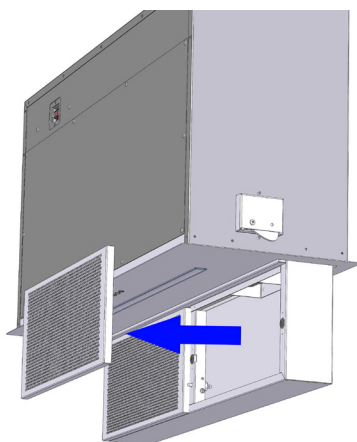
8



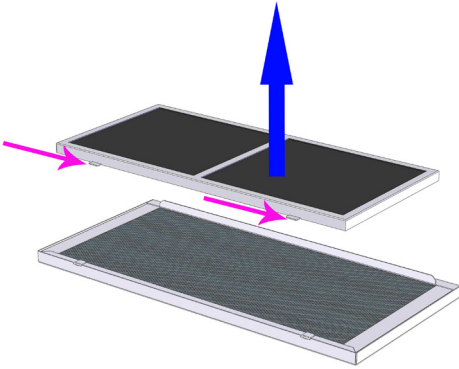
9



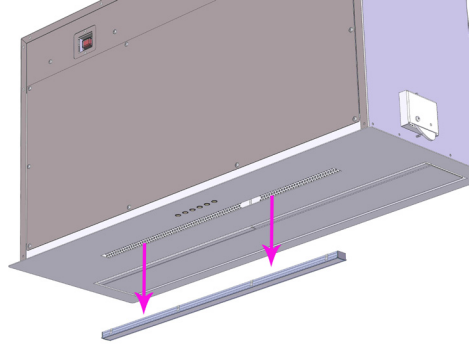
10



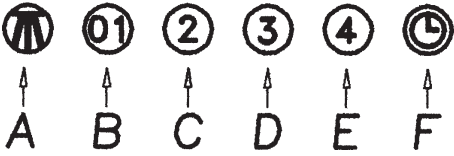
11



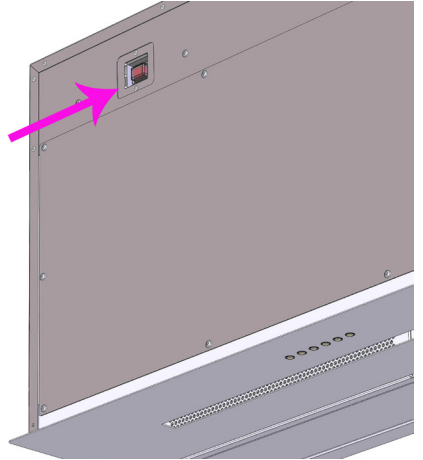
12



13



14



15

